1

A Legend of Ultimate Hot Rodder

オーバーレブ
Over Rev

山口かつみ

KATSUMI YAMAGUCHI & TEAM39

TEAM39 STAFF

松田勇治(脚本協力＆テクニカル協力／昭和39年生まれ)

岩見吉朗(脚本協力／昭和40年生まれ)

田島昭彦(Macデザイン／昭和39年生まれ)

広瀬直人(編集／昭和39年生まれ)

ADMIRING THE BATTLE OF A SHOOTING STAR

CHAPTER 1 REUNION WITH SPEED

CHAPTER 2 GENIUS BEGINNER APPEARS!

CHAPTER 3 RECKLESS CHALLENGE!

CHAPTER 4 SAWAKO, ON FIRE!

CHAPTER 5 VOW OF THE PIER!

CHAPTER 6 THE BELOVED CAR'S COLORS!

CHAPTER 7 STUDENT OF RIDDLES

CHAPTER 8 FIRST BATTLE!

CHAPTER 9 RACE QUALIFICATIONS

CHAPTER 10 COUNTDOWN

CHAPTER 1 REUNION WITH SPEED

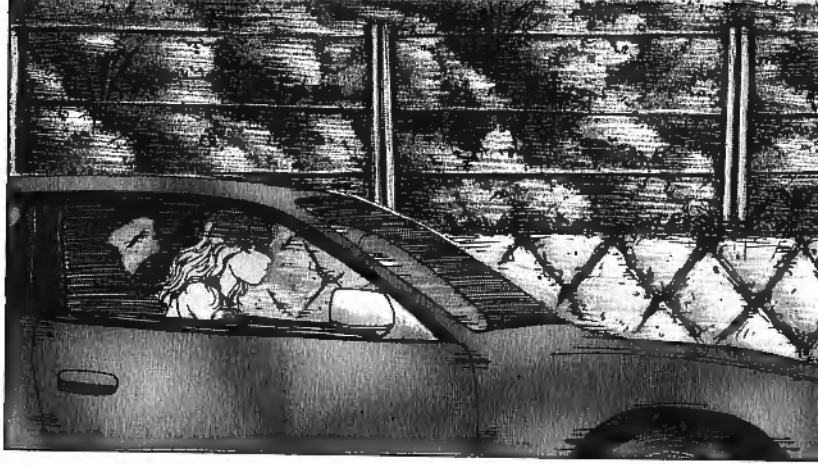
SFX: GYA GYA GYA!
WHEN YOU COME TO A PLACE LIKE THIS, OUT IN NATURE YOU JUST GOTTA RAISE YOUR VOICE AND SHOUT.
weird girl
strange

ゴオオオーッ
SFX: KOOOO!!
WHA... WHAT?
FACTOR
CHAPTER 1
REUNION WITH SPEED

4
OH NO... THEY'RE GOING REALLY FAST, AREN'T THEY?
WHAT'S THAT, STREET PUNKS?
PSHHT!!

WA....WAIT A MINUTE, THEY'RE COMING STRAIGHT TOWARDS US!!
NO WAY!! THEY'RE GONNA COLLIDE!!

SKYL
AHHH
HHHH!!



8

WA..WHAT WAS THAT JUST NOW?!
DON'T SCARE ME LIKE THAT, DAMMIT!!
GEEZ! MY HEART IS POUNDING LIKE CRAZY!

SAGAMI NUMBER 78A*9-1X.
EH?

A SKILLFUL DRIVER, COOL IMAGE, EH?
BU...BUT YOU KNOW... THERE WAS PROBABLY A REALLY COOL GUY DRIVING... RIGHT..?

THAT'S IMPOSSIBLE! THERE'S NO WAY WE CAN CATCH UP!
we only have small scooters...
SH...SHOULD WE FOLLOW THEM AND SEE?

JUST NOW, THAT DRIVER... WAS A WOMAN.

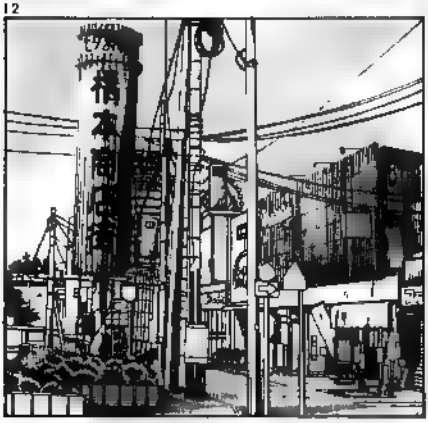
10

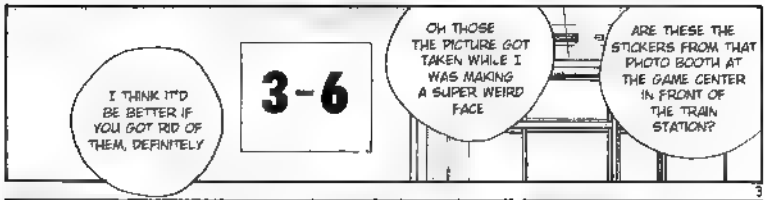
YEAH ...

YOU MUST HAVE SOME INCREDIBLE EYESIGHT!!
HEY NOW RYOKO, THEY BLEW BY HERE IN AN INSTANT AND YOU COULD SEE ALL THAT?

THIS IS THE LAST SUMMER VACATION OF MY HIGH SCHOOL CAREER. FALL IS ALREADY TOO LATE FOR MY HEART.
I'LL HAVE TO DO SOMETHING ABOUT IT BEFORE CHRISTMAS
THIS IS PRETTY LAME... THREE GIRLS TRAVELING TOGETHER IS JUST TOO SAD
STILL, IT SEEMS NO MATTER WHERE I GO, I'M ATTRACTED TO COMPETITION.
SO COOL!
11
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE FELT MY CHEST BEATING LIKE THIS
LET'S GO

12



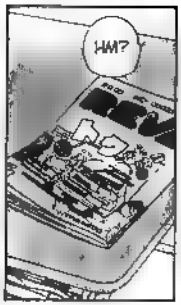

3-6
I THINK IT'D BE BETTER IF YOU GOT RID OF THEM, DEFINITELY
OH THOSE THE PICTURE GOT TAKEN WHILE I WAS MAKING A SUPER WEIRD FACE
ARE THESE THE STICKERS FROM THAT PHOTO BOOTH AT THE GAME CENTER IN FRONT OF THE TRAIN STATION?

I'D HAVE TO GET INTO A TECHNICAL INSTITUTION BY MY OWN SKILLS BUT I DON'T HAVE ANY
IT'S REALLY COLD HERE BUT I DON'T WANT TO LEAVE.
I'M NOT SMART ENOUGH TO GO TO A COLLEGE.
BY THE WAY, MISATO ... HAVE YOU DECIDED WHAT YOU'RE DOING?
NOT AT ALL!
RYOKO'S GOT IT EASY THOUGH, SHE'S GOT A TRACK RECOMENDATION THAT'LL PAY FOR EVERYTHING, I BET SHE'LL GO WITH THAT
BEING IN THE ATHLETICS SYSTEM SURE MUST BE NICE

I WONDER ABOUT THAT.
WE'RE GOING TO GRADUATE, THEN OUR LIVES END AND WE'RE THE SAME AS EVERYONE ELSE.
HAAA... BEING A FEMALE HIGH SCHOOL STUDENT WAS GREAT, WASN'T IT?
I'VE BEEN POLISHING UP ON BECOMEING A WOMAN, EVERYDAY I'VE BEEN TRAINING MYSELF ON USING COSMETICS.
IT'S NOT OVER YET, OUR YOUTH IS JUST BEGINNING!
14
HE HE HE!
DO YOUR BEST FOR THE COMPANY THEN CATCH A GOOD GUY THAT WHOLE EASY LIFE THING!!
YEA!
INSTEAD OF TRAINING FOR TRACK, YOU'VE BEEN TRAINING IN MAKE-UP?

YEAH?
TOURU.
ISN'T THERE SOMETHING YOU WANT TO TELL ME?
RYOKO
WELL?
.....
15
YOUNG LADY?!
LIKE "YOU'VE BECOME SO BEAUTIFUL" OR "YOU'VE BECOME SO CUTE" IS THE PROPER WAY YOU PRAISE A YOUNG LADY.
HRONG!
YOU... YOU LOOK AS TOUGH AS EVER... LIKE THAT?

WHAT'S THIS? TOURU, YOU GONNA BUY A CAR?


HM?

WHEN WILL YOU LEARN THAT KIND OF RESPONSE ISN'T GOING TO BE SUFFICET FOREVER.
I ONLY SAID IT BECAUSE IT'S YOU.

BECAUSE I WAS THINKING OF TAKING YOU ON A DRIVE .. YOU WANT ME TO SAY SOMETHING LIKE THAT?

PLANNING? TOURU, YOU'VE HAD THESE PLANS FOR QUITE A WHILE, WHY'S THAT ....?
WHAT IT IS, IS ME PLANNING ON GETTING MY LISENCE THIS SATURDAY.

ALRIGHT! WELL THEN, I'LL CHOOSE THE CAR THAT I'LL BE RIDING IN!
AFTER ALL, BECAUSE SUCH A GOOD WOMAN WILL BE RIDING IN THE CAR, SHOULDN'T SHE PREPARE THE CAR AS WELL.
OHO HO HO HO!
NOW SEE HERE...

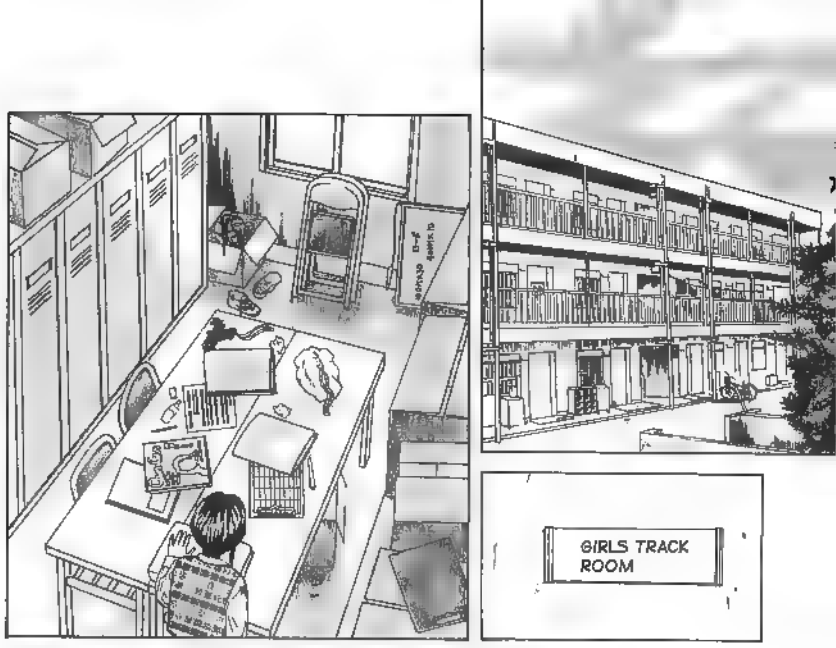
EH?
THAT'S ...

IT'S TRUE, IT'S TRUE, I'VE KNOWN FOR A LONG TIME THAT YOU'VE WANTED ME TOURU
I'LL TAKE YOU UP ON THIS DRIVE.

AH!
COULD THIS BE THE BEGINING OF MY LIFE NEXT TO YOU?

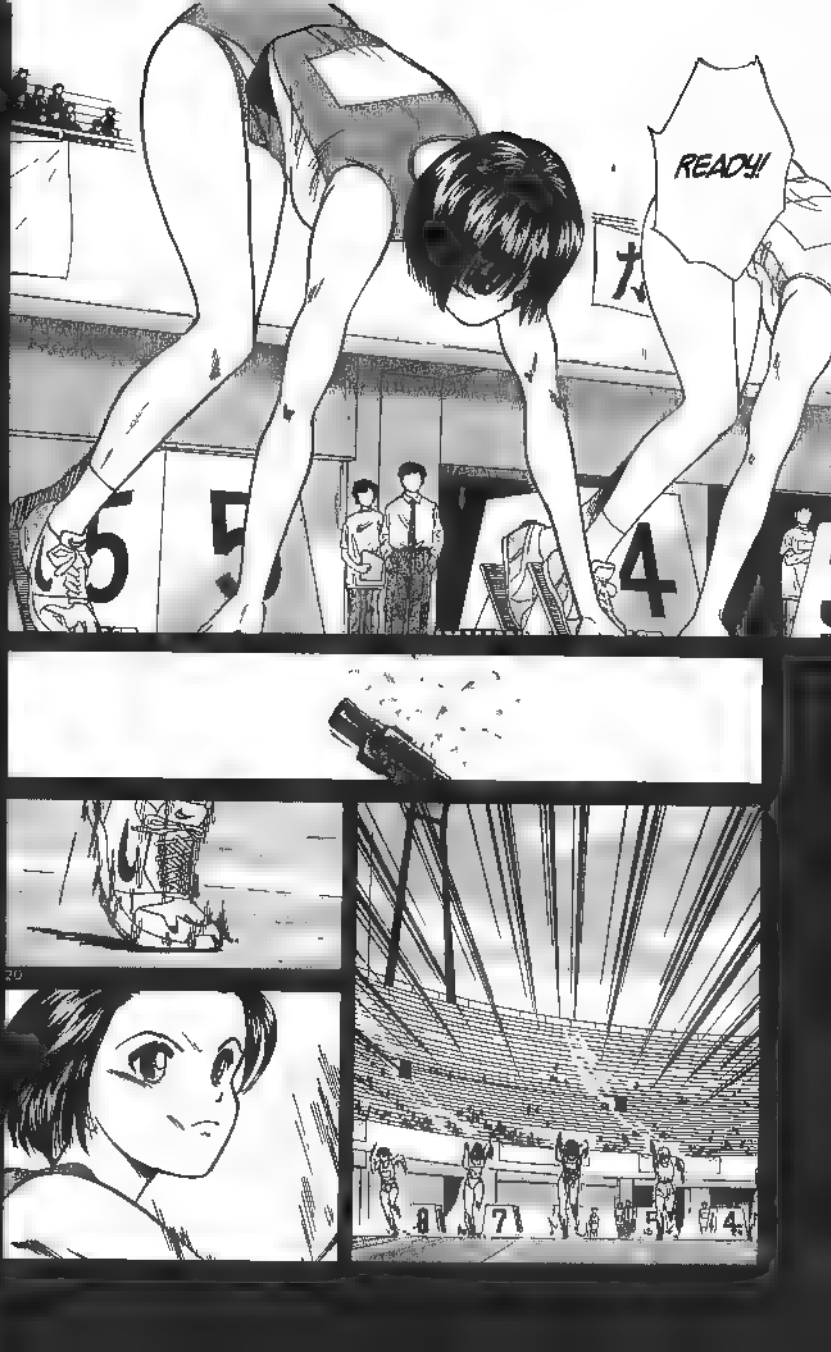
COMING!
GET OVER HERE MS. EASY LIFE!
I'M GOING TO BORROW THIS BOOK.
SEE!
STOP DOING WHATEVER YOU WANT!
HEY RYOKO! I HAVEN'T FINISHED READING THAT!

I WONDER IF IT WOULDN'T BE IMPOSSIBLE, WITH HER.....
THE TRUTH IS, I STILL DON'T KNOW WHAT MY INTENTIONS ARE,
ALTHOUGH...

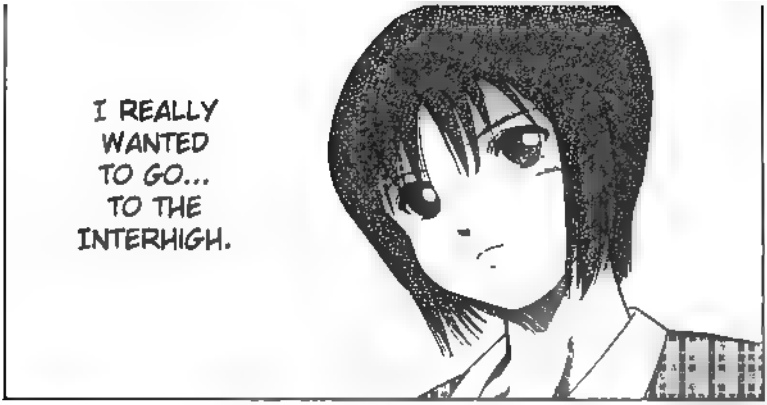


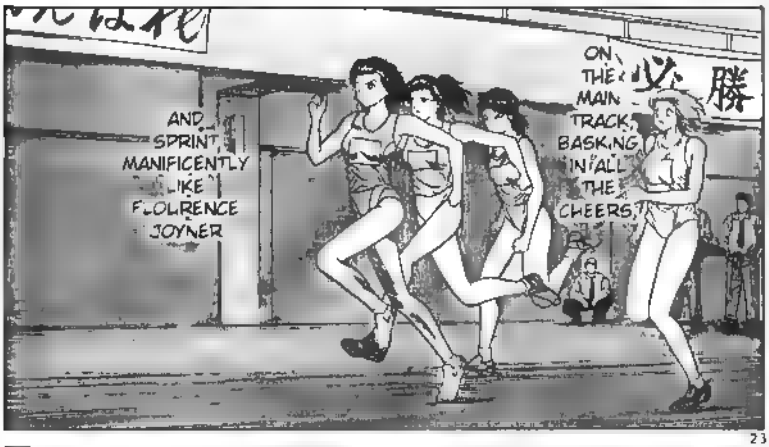
18

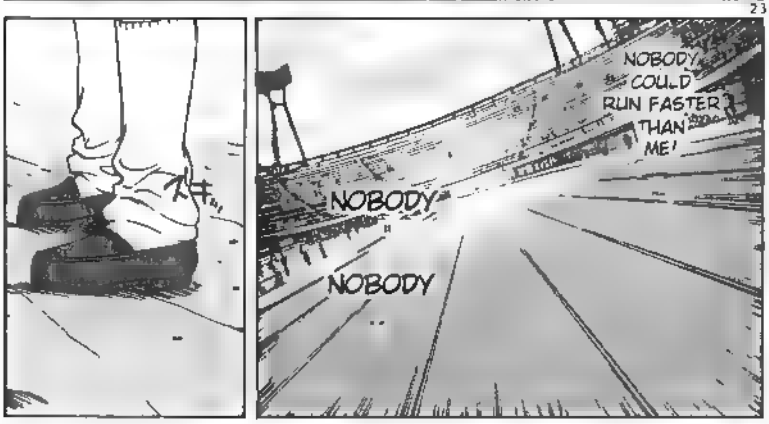
HAAA...
19
NATIONAL SENIOR HIGH SCHOOL TRACK
KANAGAWA PRELIMINARIES
GET TO YOUR POSITIONS!
100 (GIRLS)
1 IMAMURA, AIKO
2 YAMANAKA, MISATO
3 YAGISAWA, CHIAKI
4 FUKUDA, CHIZUKO
5 MUKAI, MINAMI
SHINO, RYOKO
IMURA, MAYUZUMI
YA, SATOKO


READY!
5
5
4
8
7
5
4

RYOKO!
22
SOME-BODY GET A STRET-CHER!
HAS BEEN TORN!
SOM..
RYOKO!
HER ACHILLIES TENDON
RYOKO!


I REALLY WANTED TO GO... TO THE INTERHIGH.

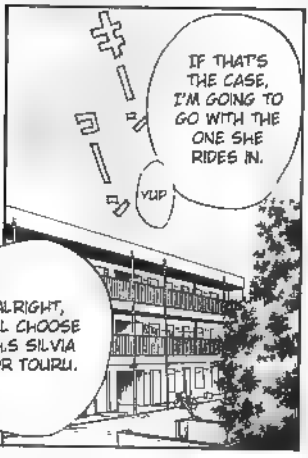

AND SPRINT MANIFICENTLY LIKE FLORENCE JOYNER
ON THE MAIN TRACK, BASKING IN ALL THE CHEERS.


NOBODY
NOBODY
NOBODY COULD RUN FASTER THAN ME!

WHAT'S WITH THIS PATTERN I'VE FALLEN INTO OF GETTING DEPRESSED.
NO GOOD, NO GOOD.
I CAN'T DO THINGS LIKE RUNNING IN TRACK ANYMORE .....
...AT LEAST MY LOOKS WEREN'T TOO BAD TO BEGIN WITH.
STILL, FROM NOW ON IT'S ABOUT MY WOMANLY POLISH .. ..
24
AH!
THAT'S ...
IT'S TOURU'S CAR BUT I SAID I'D CHOOSE IT FOR HIM.
SO, NEXT YEAR I'M AN OFFICE LADY?
ALL THOSE THINGS ARE IN THE FUTURE.
EH
RX-7

シルビア
TH...
THIS PERSON ....

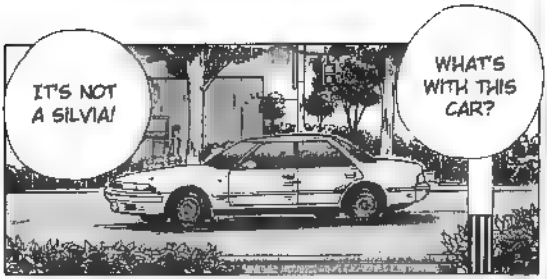
!!


IF THAT'S THE CASE, I'M GOING TO GO WITH THE ONE SHE RIDES IN.
YUP
ALRIGHT, I'LL CHOOSE THIS SILVIA FOR TOURU.

SHE'S EVEN IN THIS MAGAZINE!
AS I THOUGHT, SO COOL ....!!

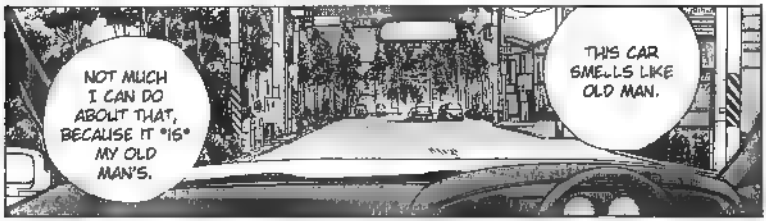
25

THIS CAR, IT'S CALLED A "SILVIA."


IT'S NOT A SILVIA!
WHAT'S WITH THIS CAR?

NOW LOOK HERE, I DON'T HAVE THE MONEY TO GO BUY A CAR, GOT IT!

THIS IS ALL WRONG!
I SAID THAT I WANTED TO RIDE IN A SILVIA.


NOT MUCH I CAN DO ABOUT THAT, BECAUSE IT *IS* MY OLD MAN'S.
THIS CAR SMELLS LIKE OLD MAN.

.....

... CARS,
I THOUGHT THEY WERE A LITTLE BIT MORE EXCITING THAN THIS

SAY... CAN'T YOU SPEED UP A BIT?
SORRY BUT I CAN'T DO THAT, AT BEST THEY'D TAKE MY LISENCE

HMM?
HEY, RYOKO ...
AH. NEVER-MIND.
WELL, WHAT THE HECK.
MY BROTHER DOES SOMETHING INTERESTING IN YOKOHAMA..... WANNA GO SEE?
SURE. SOUNDS GOOD.

ギャアアア

30
WO..
APEX
WOW!

DRIFTING.
TO... TOUKU! HEY, WHAT ARE ALL THESE PEOPLE DOING!!
I GET THE IMPRESSION IT'S A BUNCH OF CAR LOVERS IMPROVING THEIR DRIVING TECHNIQUES .....
I WONDER WHY...
THIS IS THE SAME FEELING I HAD AT THAT TIME DURING SUMMER VACATION...!!
WHAT IS THIS FEELING, I'M GETTING EXCITED.
RYOKO
トクン
トクン
トクン
トクン

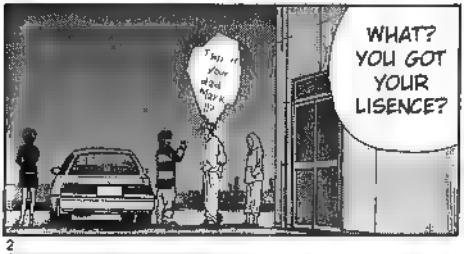
SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY ETTOBY

オーバーレブ!
Over Rev

Chapter 2

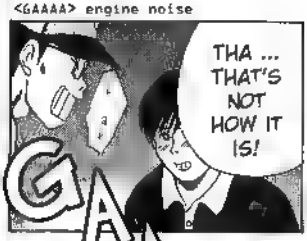
Genuis Beginner Appears!!

<gyoooooo> tires squealing



2

<GAAAA> engine noise



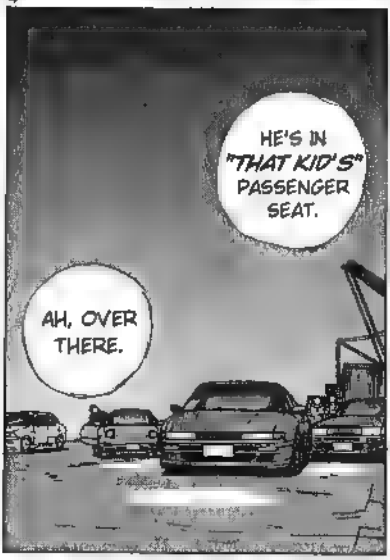
<waku waku> is the sound effect for being excited

GYOOOOOOO
USUALLY IT'S PEOPLE WHO CAN INTENSELY ATTACK MOUNTAIN PASSES.
MY ANIKI HELPS PEOPLE WITH THEIR DRIVING. HE'S QUITE FAMOUS IN THIS AREA.

<GYOOOOOOOOO> tires squealing

aniki=older brother

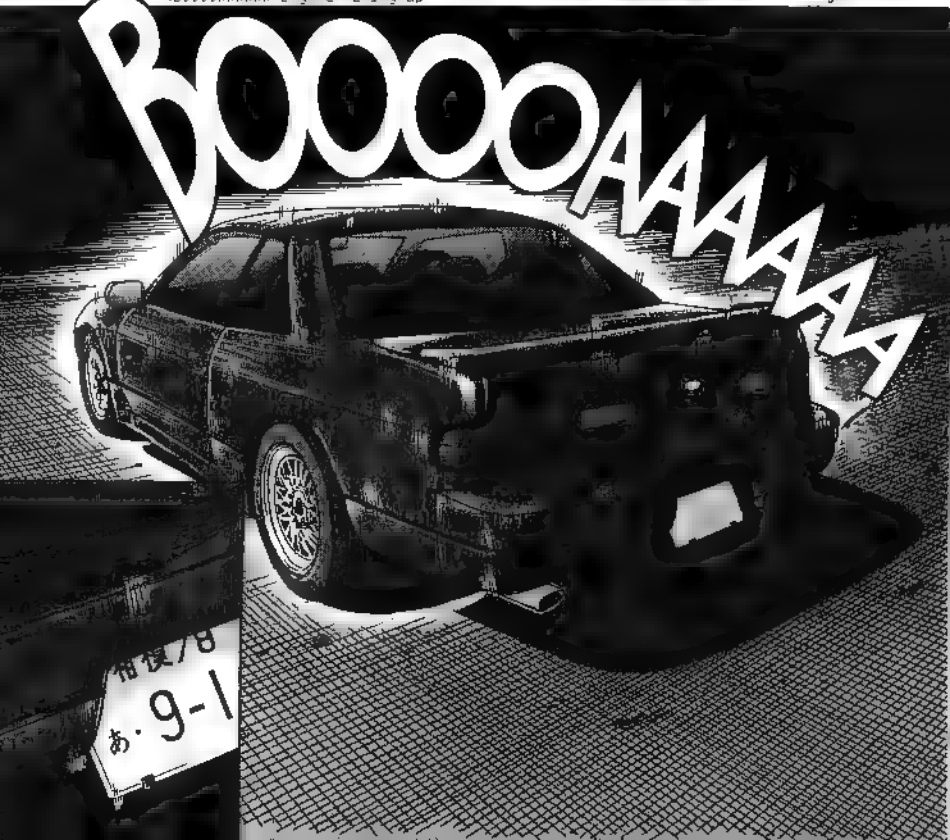
4



HOW MUCH LONGER ARE WE GONNA GET THIS "BECAUSE I'M TAKAO'S LITTLE BROTHER" CRAP EH, TOURU?
I DON'T WANNA HEAR ABOUT SLICKING FROM SOME BEGINNER WHO JUST GOT HIS LISENCE.

SILVIA?

OH .....
THAT
SILVIA ...


BOOOOAAAAAA
福俊/8
あ・9-1

COU ... COULD IT BE!?
SAGAMI A*9-1X .....!!
THEY'RE COMING !!
Then ! ? a woman from the driver
TAKAO-SAN IS EVEN RIDING NEXT TO HER, YOU THINK SHE'LL BE ABLE TO DO IT.....
THAT GIRL'S COMING ALONG QUITE WELL, ISN'T SHE.
<BOAAAAAAAA'> engine noise
BOAAAAAAAA!

CLICK
GRAB
GYAAAAAAA
<KU!> turning wheel
<GYAAAAAA> tires squealing
KU!

<GYAAAAAA> tires squealing
GYAAAAAA

WOW

AAA

OHHH! REVERSE STRAIGHT-AWAY DRIFT!!

SO THAT'S WHAT IT LOOKS LIKE!?

<K..> wheel turning

KU!

KUU!

AAAAA

BAKU

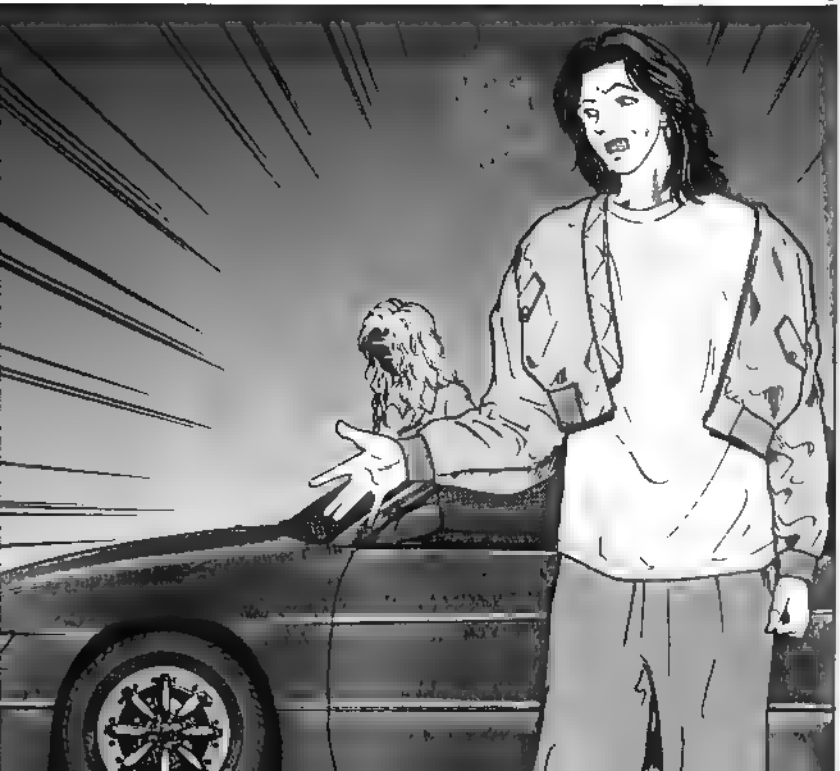
BAKU

BAKU

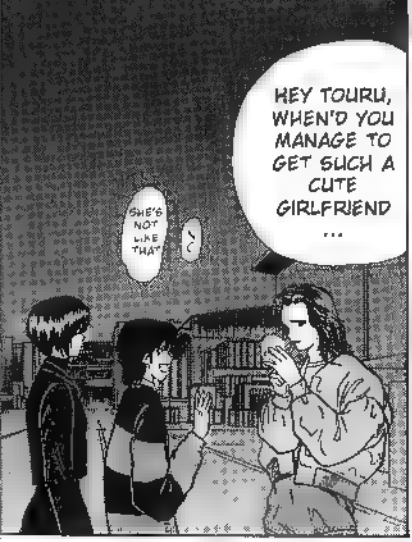
WOOOOOO
SHE TURNED IT AROUND !!
AAAAA
WOW!

<PI-> whistling

3

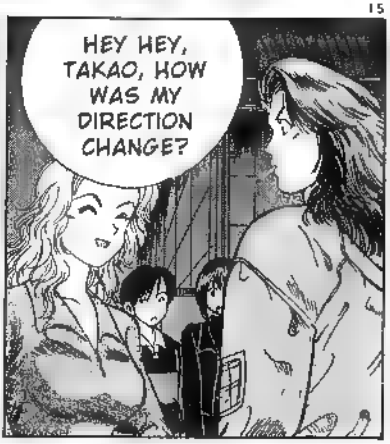


<Aniki> older brother


HEY TOURU, WHEN'D YOU MANAGE TO GET SUCH A CUTE GIRLFRIEND ...
SHE'S NOT LIKE THAT
?

JEEZ, YOU'RE ALREADY COMING OUT HERE?

YOU'VE ONLY HAD YOUR LISENCE FOR TWO MONTHS AND YOU'VE ALREADY COME THIS FAR...
YOU WANT ME THERE TO WATCH YOU, AND NOW YOU'RE TELLING ME YOU DON'T HAVE ANY CONF.-DENCE?


HEY HEY, TAKAO, HOW WAS MY DIRECTION CHANGE?

<leaf mark> if i remember right, there's a new law (or maybe an old one) where new drivers, have to put a sticker "the leaf" to show that they are new drivers and so other drivers will know and be more careful around them i guess there is a similar "leaf" only different colours for other things like senior drivers and such

16

YOU'RE CRUEL.' I WANT TO BECOME EVEN BETTER!
LOOK, YOU'RE ALREADY PLEANTY GOOD ENOUGH, THERE'S NO POINT IN ME SITTING IN THE PASSENGERS SEAT ANYMORE.
ha hm

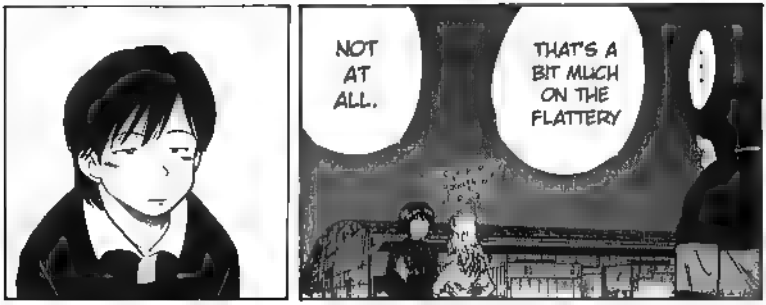
WAIT A MINUTE, TAKAO!
WELL THEN, I LOOK FOWARD TO SEEING HOW WELL YOU DO.
TAKAO-SAN, COULD YOU HELP US OVER HERE?
SURE
JEEZ I'M NOT KEEPING YOU COMPANY ANYMORE
HMM
WHAT?

I'M ... I'M PLEASED TO MEET YOU!
MY NAME IS RYOUKO SHINO.
I'M SAWAKO MORITA, IT'S A PLEASURE...

8

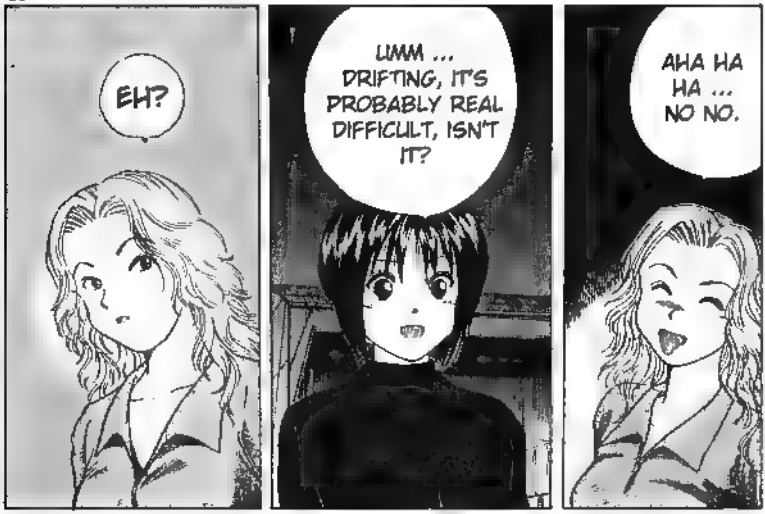
AWAKO-SAN, YOU WERE RACING THE MOUNTAIN PASS AT KUWABARA NEAR THE END OF AUGUST, RIGHT?
HEH!?

WA WAIT A MINUTE, THEY'RE COMING RIGHT AT US
WHEN I WAS OUT WITH MY FRIENDS WE HAPPENED TO SEE YOU BY CHANCE.
THE CAR...
THE MYSTERIOUS WAY THAT IT MOVED .....
I THOUGHT THAT YOUR DRIVING WAS SO COOL, IT LEFT A DEEP IMPRESSION ON ME...
AHHH .... IS THAT SO?
YOU EVEN HAD YOUR PICTURE TAKEN FOR A CAR MAGAZINE, RIGHT?
WHEN I SAW THAT, ONCE AGAIN I THOUGHT YOU LOOKED REALLY COOL.


NOT AT ALL.
THAT'S A BIT MUCH ON THE FLATTERY

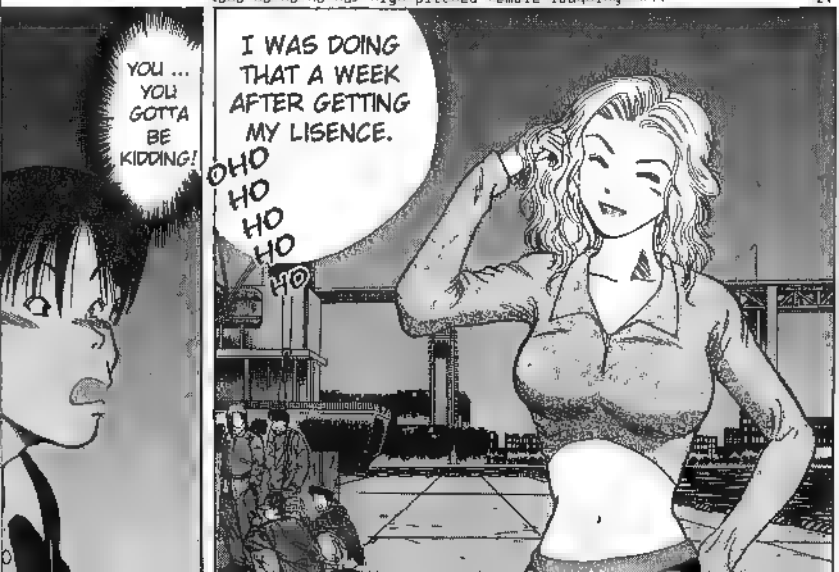
THAT A BABE LIKE HER WAS ABLE TO DO DRIVING LIKE THAT IS SHOCKING.
NOW THERE IS SOMEONE REALLY WORTH LONGING FOR.

20


EH?
UMM ... DRIFTING, IT'S PROBABLY REAL DIFFICULT, ISN'T IT?
AHA HA HA ... NO NO.

THAT?
NOT AT ALL!

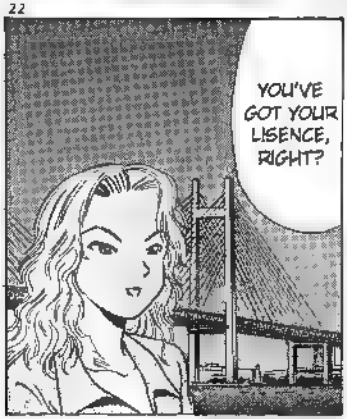
KYO TON


YOU ... YOU GOTTA BE KIDDING!
I WAS DOING THAT A WEEK AFTER GETTING MY LISENCE.
OHO HO HO HO HO

I'LL TEACH YOU.
EVEN YOU COULD DO IT. FOR NOW WE CAN USE MY CAR IF YOU WANT TO TRY!?

COULD SHE POSSIBLY BE ... A GENIUS?

HEY!
HEY, RYOUKO!


YOU'VE GOT YOUR LISENCE, RIGHT?

AR ... ARE YOU SURE IT'S OKAY!?

WHAT THE ...
WAIT ...
OF COURSE!

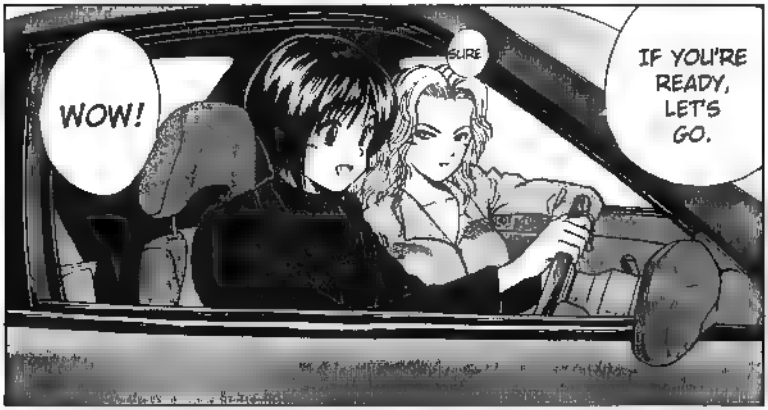
YOU CAN'T BE SERIOUS?

IT MIGHT BE A SCOOTER BUT A LISENCE IS A LISENCE.
RYOUKO, YOU... YOU'VE ONLY GOT A LISENCE TO DRIVE A SCOOTER...

23

ALRIGHT, LET'S GO! LET'S GO!
THIS IS GRE-AT!

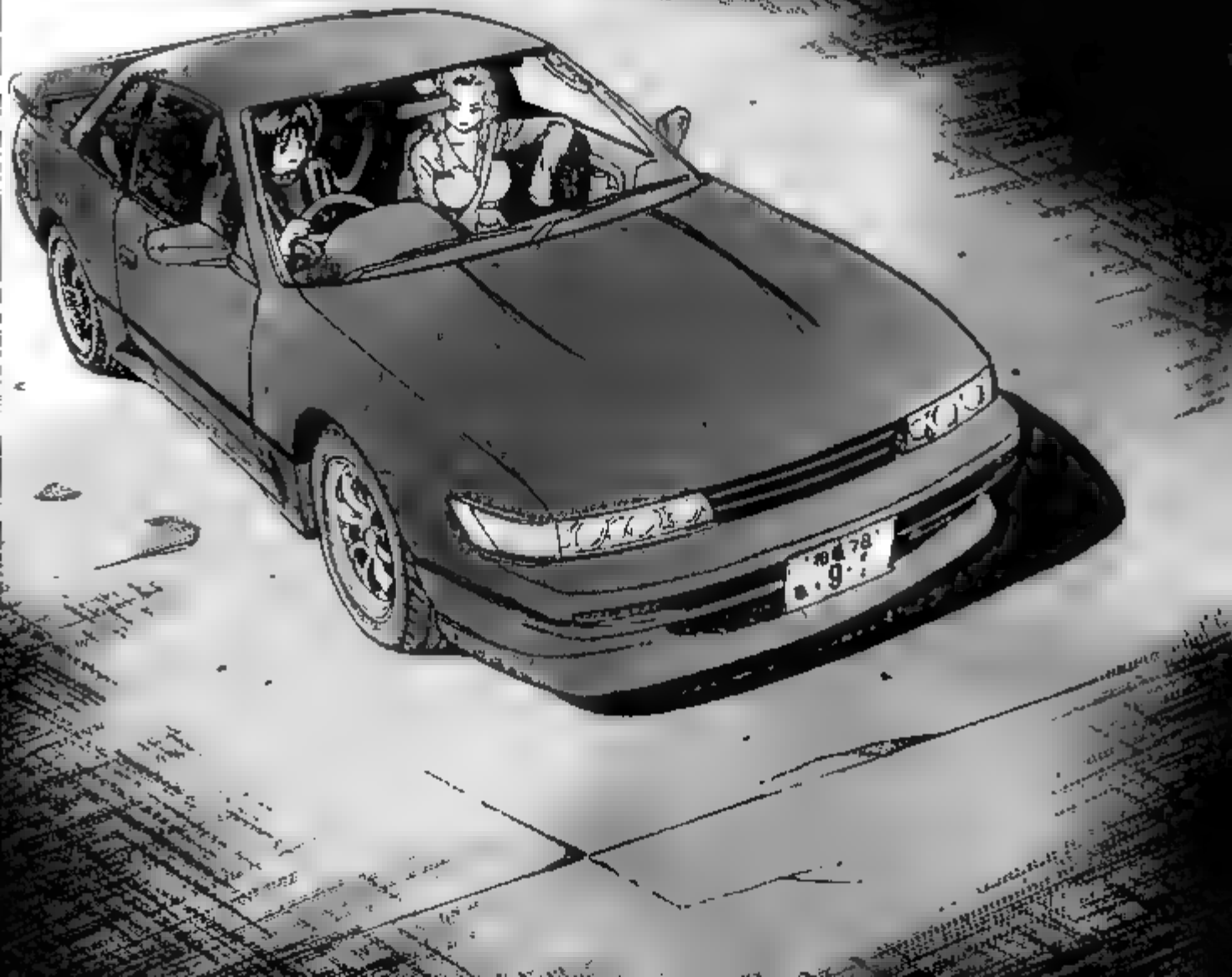
NOPE, DON'T WORRY ABOUT IT!!
WH ... WHAT? DO YOU KNOW WHAT YOUR DOING!?



24

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY HRMH
WWW.MANGACITY.NET

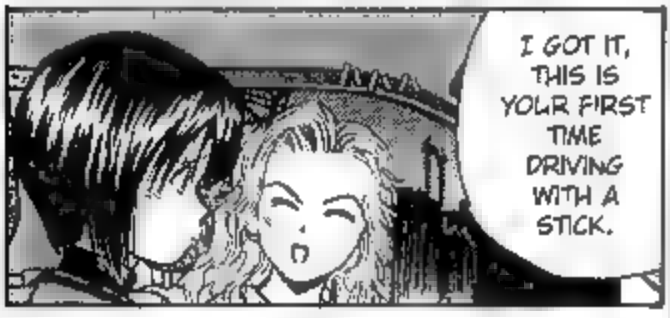
CHAPTER 3
RECKLESS CHALLENGE!!

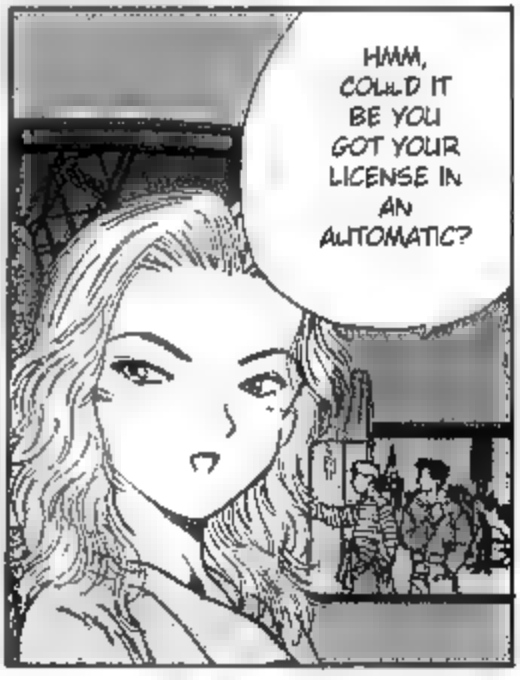


ドキドキ
AMANT RYOUKO TRYING TO DRIFT FOR NO REASON
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING!
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI = HEARTBEAT

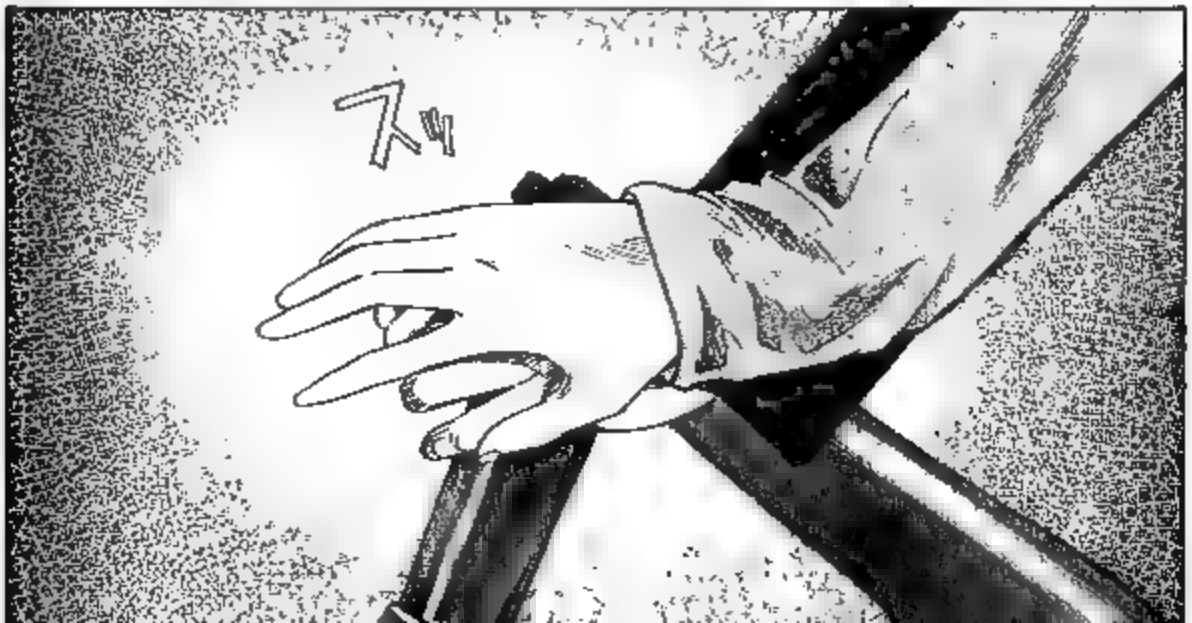
ドルルルン
ALRIGHT!
.....?
I WAS WATCHING TOURU BEFORE WHEN HE WAS DRIVING, ..
... IF I JUST DO WHAT HE DID I SHOULD BE FINE ..
3
LET'S SEE... I'M PRETTY SURE NEXT WAS...
THIS ONE!!
?

THIS IS DIFFERENT THAN TOURU'S CAR!
GEH!


I GOT IT, THIS IS YOUR FIRST TIME DRIVING WITH A STICK.


HMM, COULD IT BE YOU GOT YOUR LICENSE IN AN AUTOMATIC?

HA HA HA
AUTOMATIC, MANUAL... TRUTH IS, THE ONLY THING I'VE DRIVEN IS MY SCOOTER...
WEEK 1

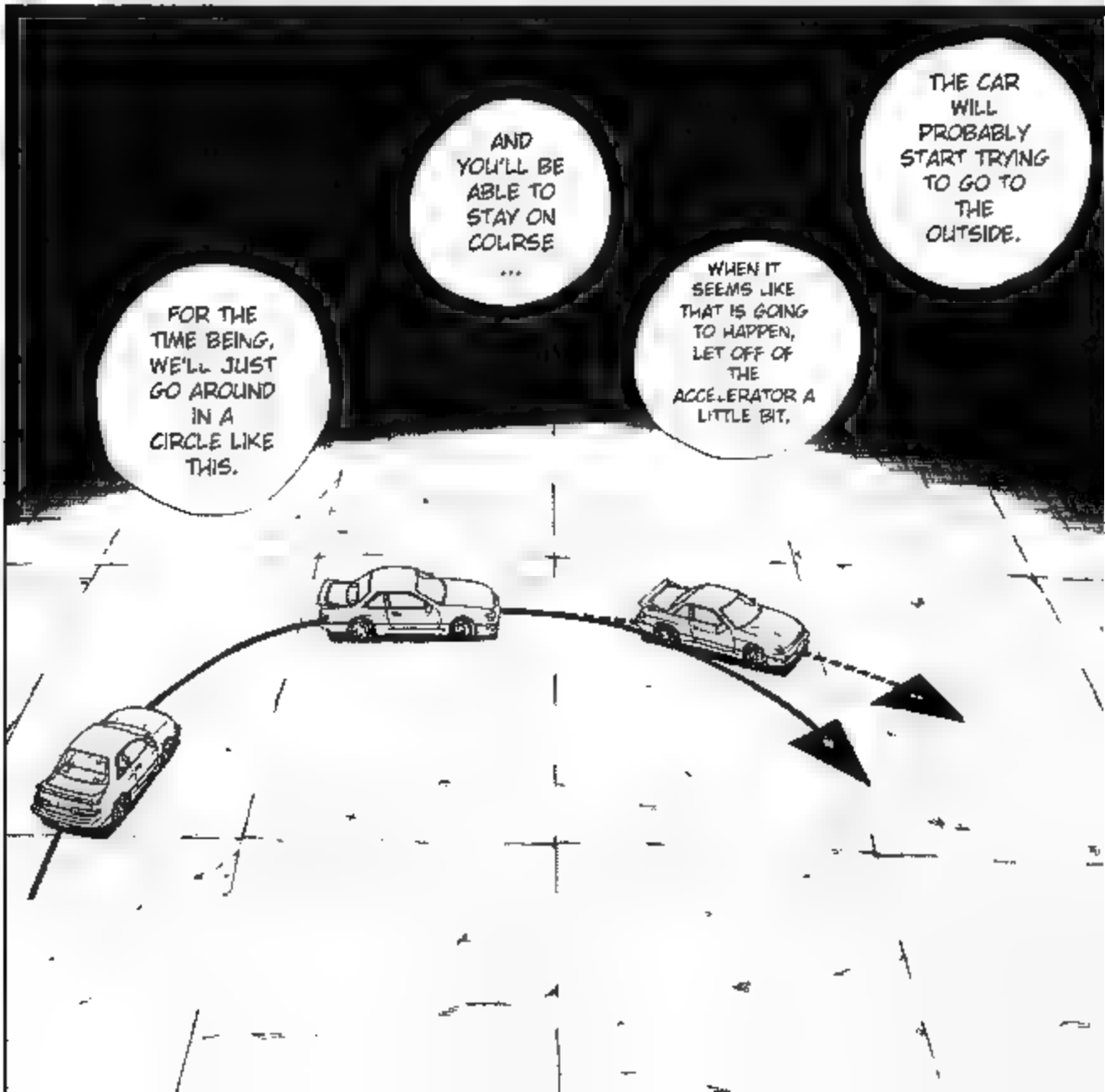


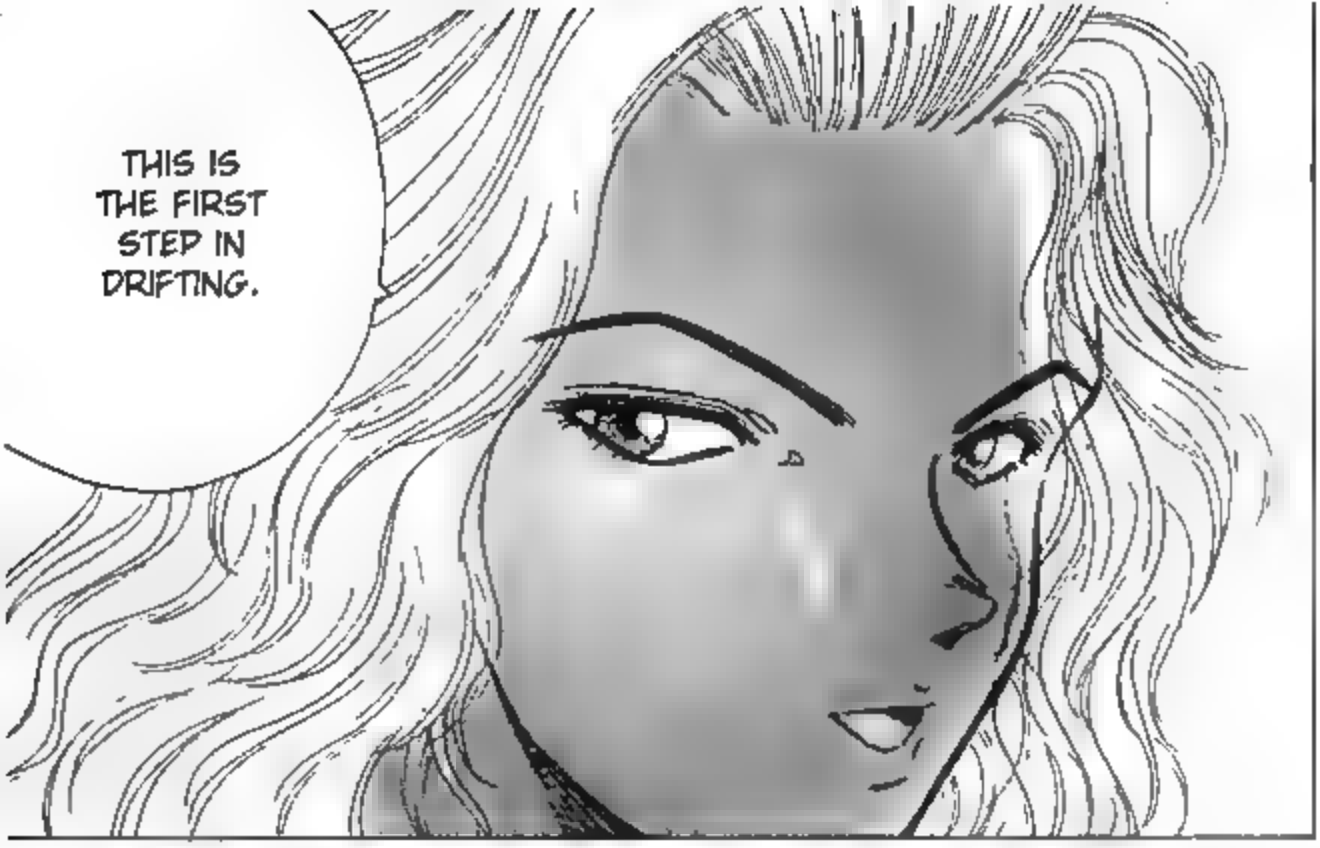
STEP ON THE CLUTCH... THAT'S THE LEFT MOST PEDAL
OKAY? FIRST WE PUT IT INGEAR.
SEE.
WE PUT IT INTO GEAR.
EASE OFF THE CLUTCH... SEE, THE CAR IS INCHING FOWARD YOU'LL PUT YOUR LEFT FOOT THERE AGAIN WHEN YOU STOP THE CAR.
VERY VERY GENTLY
YOU CAN LET GO OF THE SHIFTER NOW AND.
VERY SLOWLY. USE YOUR RIGHT FOOT TO PRESS THE ACCELERATOR
B-5

WOW!
AMAZING!
IT MOVED!!
YOU'RE KIDDING
IT'S HER FIRST TIME DRIVING A STICK AND SHE'S MOVING THE CAR

YES!
WELL THEN, LETS GO STRAIGHT ON TO THE DRIFTING!!
相模 7ぴ
あ・9-
RIGHT NOW WE'RE NOT GOING VERY FAST SO, SLOWLY DEPRESS THE ACCELERATOR.
FIRST, TURN THE WHEEL 180 DEGREES TO THE RIGHT.

8


FOR THE TIME BEING, WE'LL JUST GO AROUND IN A CIRCLE LIKE THIS.
AND YOU'LL BE ABLE TO STAY ON COURSE ...
WHEN IT SEEMS LIKE THAT IS GOING TO HAPPEN, LET OFF OF THE ACCELERATOR A LITTLE BIT.
THE CAR WILL PROBABLY START TRYING TO GO TO THE OUTSIDE.


THIS IS THE FIRST STEP IN DRIFTING.

THAT THERE IS SOMETHING TAKAO TAUGHT HER.
JUST LEAVE IT TO HER.
SAWAKO-SAN, YA KNOW, SHE'S QUITE THE SKILLED TEACHER.

KIJOU, SOKUGAI
GOUHA? MAYBE? UHMMM
HUH!
WHAT WAS THAT AGAIN
WHA ?
WHAT WE'RE DOING IS CALLED ROTATIONAL "SEIJOU"

OHHH ... THEY'RE DOING TEIJOUSENKAI.
WHAT DOES THAT MEAN
NORI-SAN,
10
WHAT YOU DO IS SETTLE ON THE SIZE OF THE CIRCLE AND THEN CONTINUE GOING AROUND AND AROUND.
TEIJOUSENKAI MEANS "STATIONARY CIRCULAR ROTATIONS." IT HELPS A PERSON GET A FEEL FOR STEERING ANGLE AND HOW MUCH PRESSURE TO PUT ON THE ACCELERATOR.
BY DOING THAT YOU'RE ABLE TO GET A HOLD ON YOUR SENSE OF BALANCE WHILE DRIVING
相模 78
あ - 9- 1

IT WAS RYOUKO-CHAN, WASN'T IT... LOOKS LIKE SHE'S EVEN BETTER THAN YOU, EH?
.....
IT'S ACTUALLY PRETTY HARD, YA KNOW, TO MAKE NICE CLEAN CIRCLES ..
SAWAKO-SAN, SINCE GETTING GOOD TOOK YOU SO LITTLE TIME, YOU MUST REALLY LIKE CARS, DON'T YOU?
WELL, YEAH.
BUT THAT'S NOT REALLY THE REASON ..
B-5

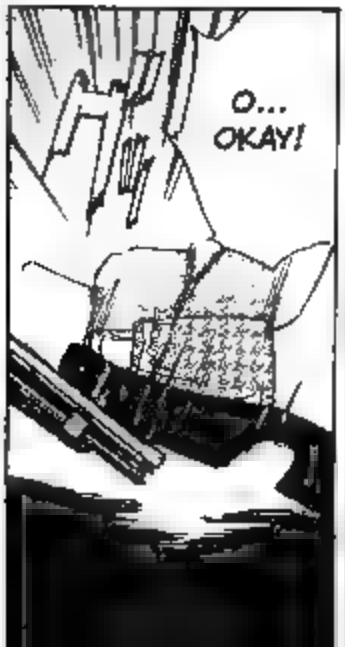
YOU SEE. ...
I WORK AT A LINGERIE BAR.
A LINGERIE BAR ..
YOU SAY ?
IT WAS THERE THAT TAKAO CAME IN AS A CUSTOMER.
THAT GUY HE WAS SO INCREDIBLY COOL, I FELL FOR HIM RIGHT AWAY
IT WAS WHEN I WAS TALKING TO HIM, HE SAID HE WAS A STREET RACER AND..
I LOVE CARS TOO! TEACH ME TO DRIFT SOMETIME! ♡
.. THAT IS WHAT I SAID TO GET CLOSE TO HIM.
I SEE.

AND SO, HE WAS GOING TO TEACH ME HOW TO DRIFT BUT, YOU KNOW I WASN'T THE ONLY ONE THAT HE'D BROUGHT OUT THERE.
SO YOU GOT INTO CARS BECAUSE YOU WANTED A WAY TO BE NEAR TAKAO-SAN?
AND HE WAS SO POPULAR WITH THE GIRLS I WAS WORRIED.
THE CAR WAS A GT-R, I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT
13
SO IT WOULD SEEM. IS THERE SOMETHING ELSE IN THIS WORLD THAT'S IMPORTANT TO YOU?
SAWAKO-SAN BUT THAT
WOMEN
WE'RE NOT ALL LIKE THAT
SOMETHING LIKE THAT AFTER ALL, NUMBER ONE WITH GIRLS IS GUYS. NUMBER TWO IS GUYS, THREE AND FOUR ARE GUYS TOO. AND SO IS THE FIFTH, ISN'T IT

SOMETHING IMPORTANT?
...

BEFORE I WOULD HAVE SAID TRACK

NOW I


O... OKAY!

AH!

YOUR SPEED ■ FALLING.

WWW.MANGACITY.NET

THE WAY THE CAR MOVED JUST NOW WHEN YOU DO THAT ON YOUR OWN AND CONTROL IT THAT'S DIFFERING
OHH
THAT WAS SURPRISING!
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
THAT INCREDIBLE MOVEMENT — I HAVE TO CONTROL IT?
WELL THEN, HOW ABOUT I GIVE YOU A HAND FOR A WHILE.
YOU WANNA TRY IT LIKE THAT!?
SHOULD WE QUIT?
DID THAT SCARE YOU?

SEE, ...
WHEN IT DOES THIS, YOU'VE GOT TO COUNTER STEER ...

THAT'S A DRIFT, SHE'S REALLY DRIFTING!
WOW
WOW... INCREDIBLE ... EVERYTHING IS GOING BY SIDEWAYS!!
... AND NOW, SLOWLY PRESS THE ACCELERATOR .... !
ALL RIGHT! WE'RE GONNA SEE IF YOU CAN DO THE NEXT ONE ON YOUR OWN!
YES!!

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY HRMH
WWW.MANGACITY.NET

THAT LICENSE-LESS RYOUKO IS DRIFTING !?
NEXT YOU'RE GOING TO DO IT WITHOUT MY HELP!!

GIVE IT SOME GAS.
IS SHE GOING TO DO IT AGAIN?

NOW, LET'S DO THIS!
YES!

YOU'RE LETTING OF THE GAS A LITTLE!
PUT THE PEDAL TO THE FLOOR!!
LIKE THIS, JUST
COUNTER-STEER!!!!
LIKE THIS!!

GYAAAAAAAAA!
ギョギョエェ!!

THAT WAS BAD ...
THAT ...

YEAH.

YOU DIDN'T COUNTER-STEER ENOUGH AND YOU LEFT THE ACCELERATOR TOO OPEN

?

WELL THEN, WHY DON'T WE JUST LEAVE IT AT THAT FOR TODAY ..
STILL, GETTING THIS FAR ON YOUR FIRST TRY ISN'T TOO BAD
DAMMIT!! WHY AM I SO FRUSTRATED!!
6
ONCE MORE !!!
WHAT ?
PLEASE, LET ME TRY IT ONCE MORE.
SAWAKO -SAN!

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE SEEN RYOUKO WITH THAT EXPRESSION ...
HEY BUY
I DON'T WANNA
PLEASE!
WOO WOO!!
WOW!
7
HMMM . . I THOUGHT SHE WAS JUST AN ORDINARY BEGINNER BUT... THIS GIRL, SHE ISN'T SATISFIED YET ...

WELL THEN ...
WHAT DO YOU SAY WE DO THE NEXT ONE INFRONT OF THE GALLERY?

AH, HEY!!

8

WHA!

DETERMINED

WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING, RYOUKO... !?

... LET'S GO!

YOU'RE NOT! SHE'S ... JUST A BEGINNER
YOU'RE GONNA MOVE THE CAR EXACTALLY AS I TELL YOU.

SHARP RIGHT TURN!
10

SFX Ummmmmmm!!
WHAT
WAS THAT JUST NOW !?
EVERYBODY!
YOU SEE THAT!? DID YOU SEE THAT JUST NOW!!

I TAUGHT HER!
IT'S THIS GIRL'S FIRST TIME TONIGHT BUT I TAUGHT HER!

COMES OUT OF NOWHERE AND PULLS OF A SPIN TURN. SHE'S PRETTY GOOD
YEAH, THAT'S THE GIRL THAT TOURU BROUGHT HERE TONIGHT

SO THE PERSON DRIVING WASN'T SAWAKO.
SAWAKO-SAN WAS RIDING IN THE PASSENGERS SEAT

12

THAT WAS GREAT, WAY TO GO! WAY TO GO!

UP 'TIL A BIT AGO SHE WAS DOING THE STATIONARY CIRCLES.

WELL, THAT CERTAINLY IS IMPRESSIVE
CLAP
CLAP

THIS ISN'T THE TIME FOR THAT KINDA CRAP, SHE DOESN'T HAVE HER LICENSE!!
ANIKI!!
ANIKI = BIG BROTHER
THAT GIRL IS PRETTY GOOD.
LOOKS LIKE THE TABLES HAVE TURNED, TOURU.
YOU'VE GOTTA PUT A STOP TO THIS!!
I WAS SERIOUS WHEN I SAID SHE DIDN'T HAVE HER LICENSE!!
WHAT ARE YOU SAYING, A PERSON WITHOUT A LICENSE COULDN'T PULL OFF SOMETHING LIKE THAT

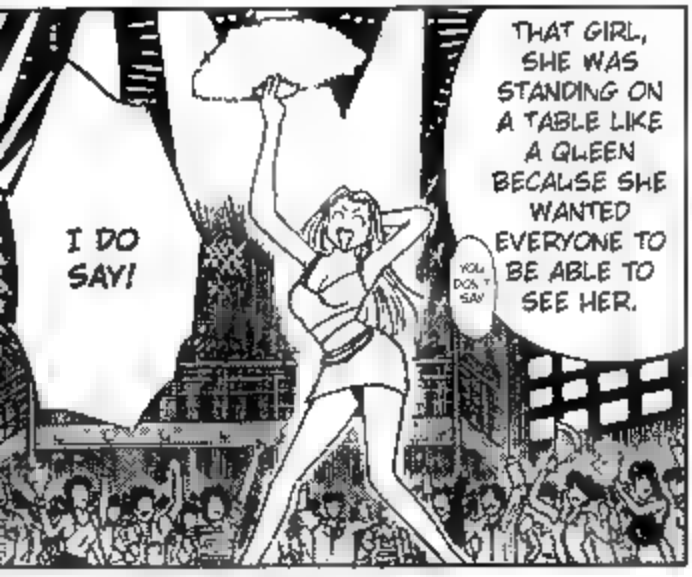
13

SERIOUSLY !?

LISTEN! YOU'RE DOING THIS BY YOURSELF BECAUSE I THINK YOU'LL BE ABLE TO PULL IT OFF.
WHEN THE TAIL COMES OUT, IT'S FULL ACCELERATION, FULL COUNTER.
OKAY, NOW THAT THE GALLERY IS PRIMED IT'S TIME FOR THE REAL PERFORMANCE.
YES!
ALL RIGHT!! LET'S BLOW THEM AWAY!

EVERYBODY!!

WHAT?
THIS IS BAD! IT'S THE SAME AS WHEN I FIRST MET HER.
EXACTLY THE SAME


I DO SAY!
THAT GIRL, SHE WAS STANDING ON A TABLE LIKE A QUEEN BECAUSE SHE WANTED EVERYONE TO BE ABLE TO SEE HER.
YOU DON'T SAY

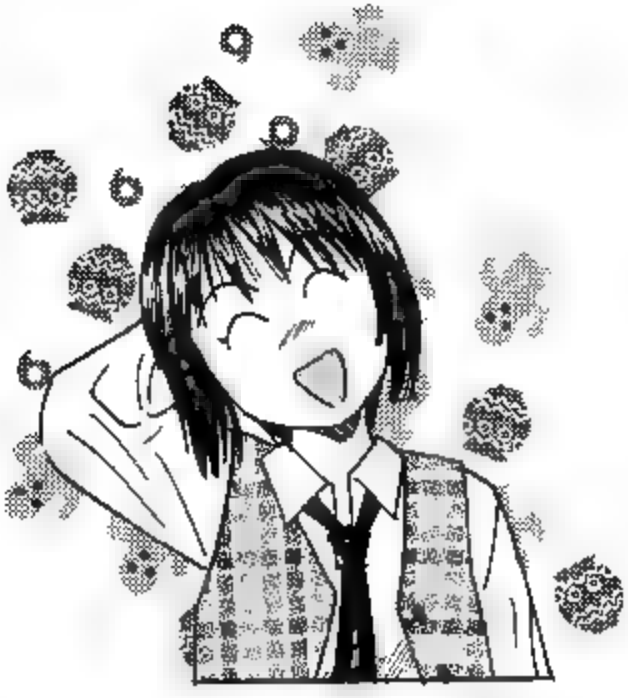
WHAT THE HELL IS SHE DOING WITH THAT BEGINNER !?
DAMMIT!

ドロロロ

HEY! HEY! IT'S RYOUKO'S DRIFTING DEBUT!
EVERYBODY WATCH THIS!

OKAY, PUT IT IN SECOND!
YES!
SAWAKO!
STOP! STOOOOPP!
FULL ACCELERAT ION...
FULL COUNTER
..

I DID IT!



オーバレブ
Over Rev

CHAPTER 5
VOW OF THE PIER!

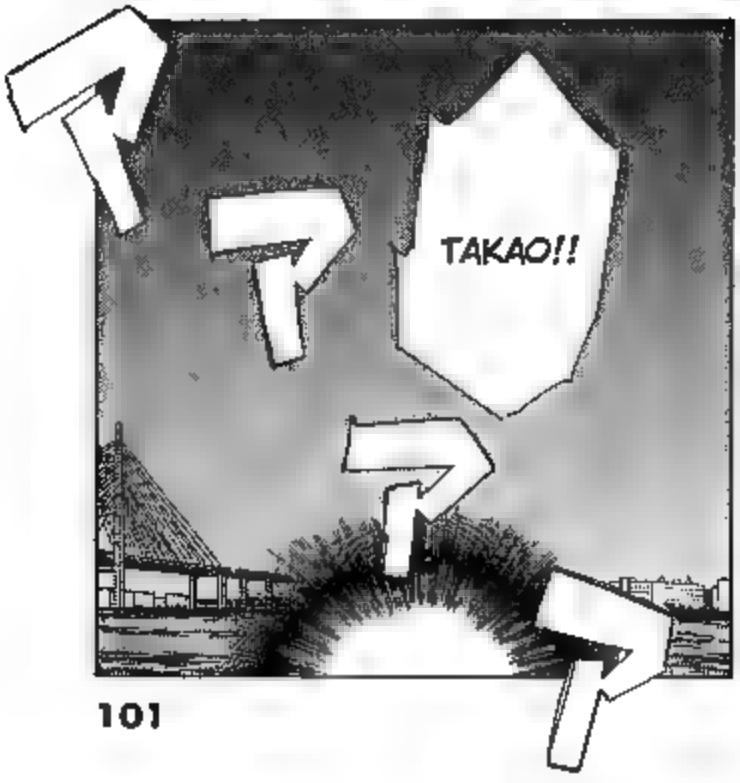
THIS IS DRIFTING
LIKE THIS. EXACTLY LIKE THIS!
I'M STILL DOING IT!?

メキッ

4

BEING A BEGINNER ISN'T THE ISSUE HERE, SHE DOESN'T HAVE HER LICENSE!!

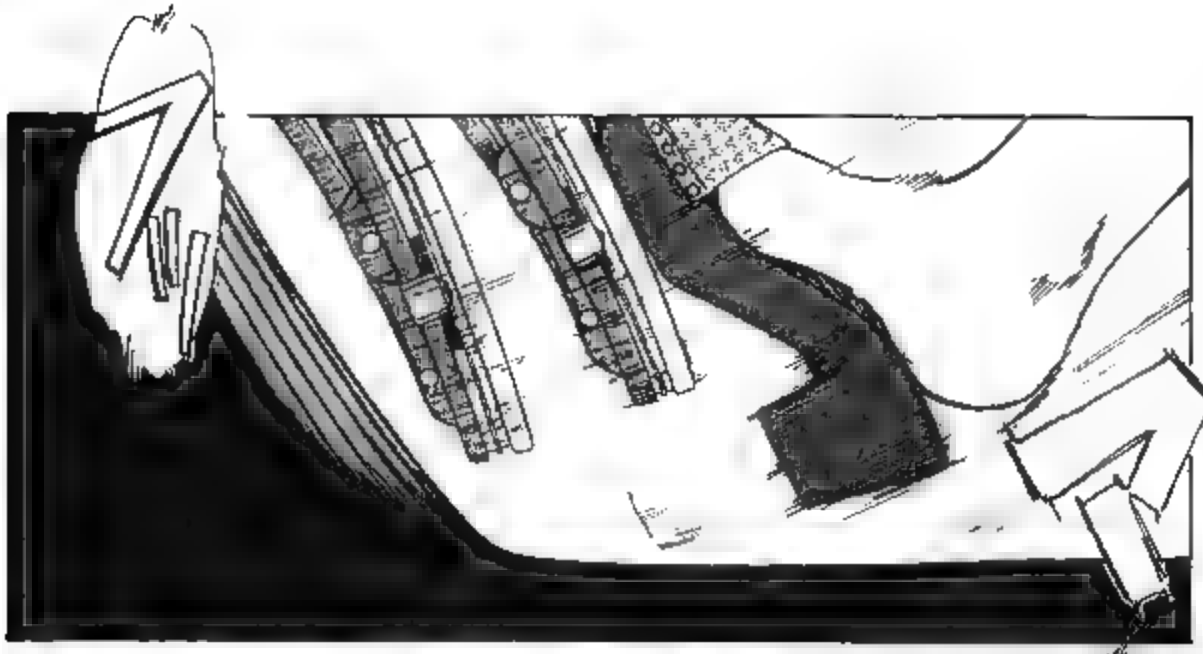
I UNDERSTAND NOW, BY USING FULL ACCELERATION WITH A FULL COUNTER IT'LL LOOK COOL EVEN IF IT'S A BEGINNER..
THIS IS NOT THE TIME TO BE PRAISING THEM!!


TAKAO!!

HMM
THIS ...
THAT IDIOT...
YAHOOOOOO!!
THIS IS BAD!!
ARE THEY GOING TO BE ABLE TO RECOVER FROM THAT POSITION?
SAWAKO!!

WHAT DO I HAVE TO DO TO MAKE THE CAR STOP?
YEAH?
BY THE WAY, SAWAKO-SAN ...
WHAT!?

LET
LET OFF THE GAS!!
COME TO THINK OF IT, I NEVER DID TEACH HER HOW TO STOP!!

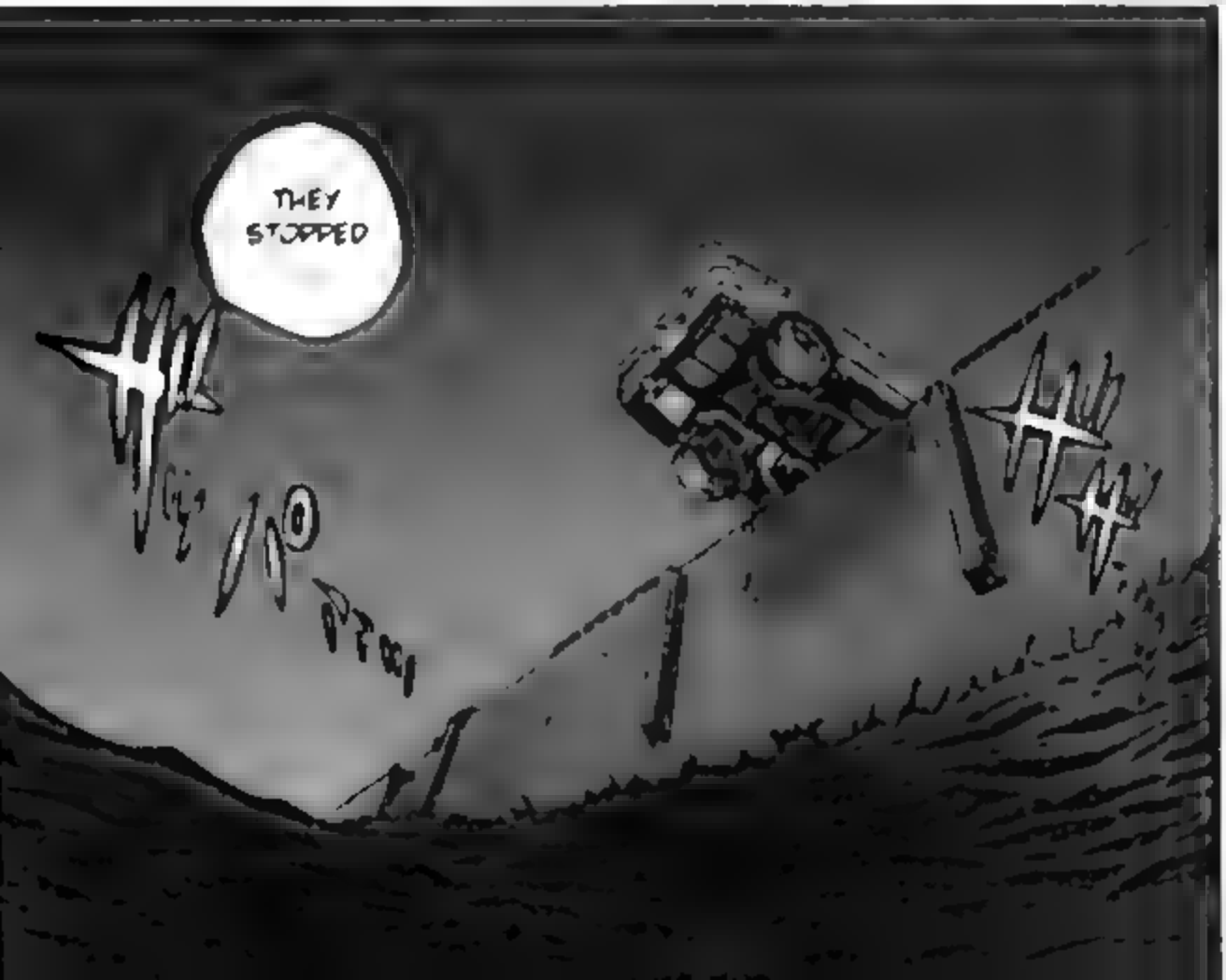


WWW.MANGACITY.NET

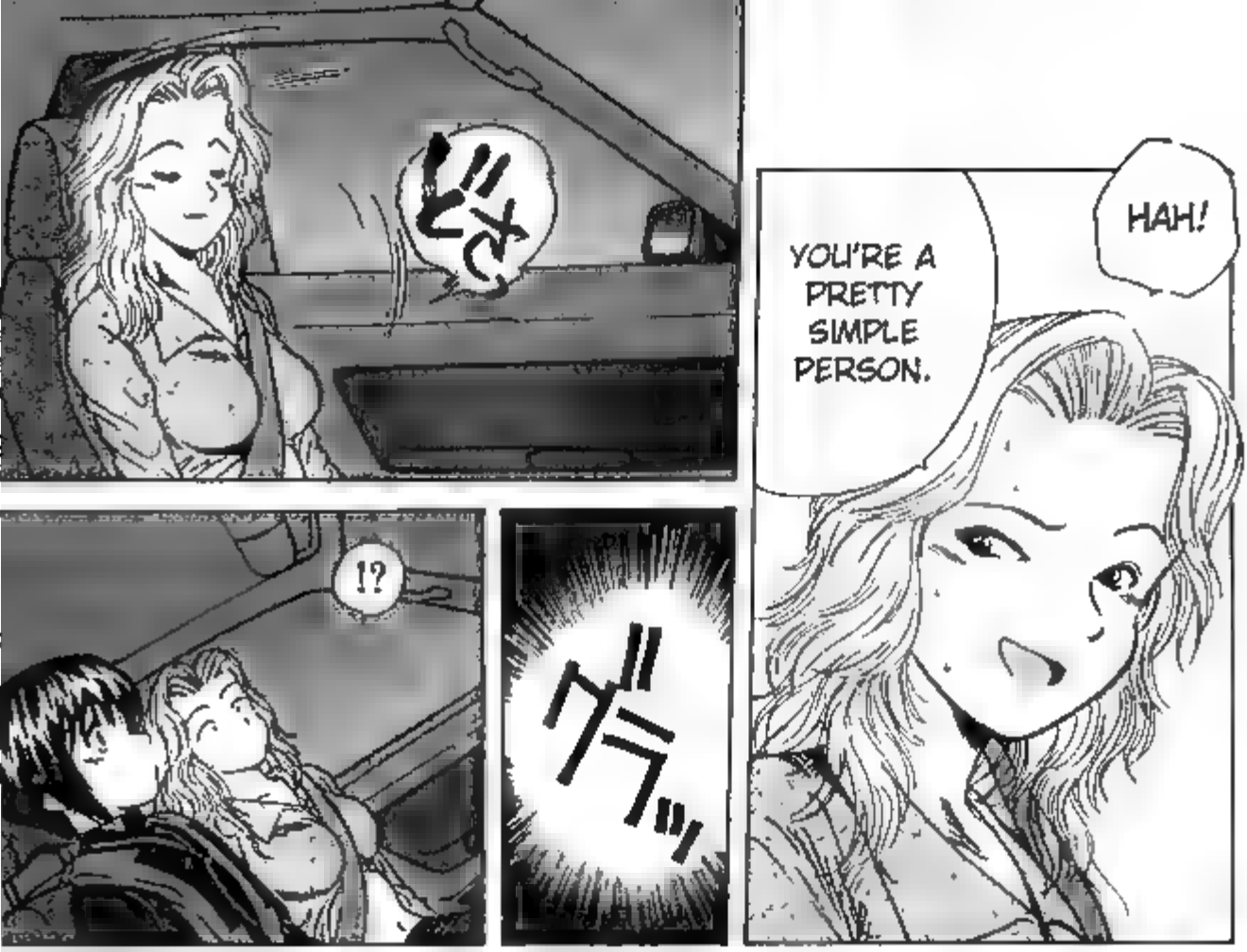
IT'S ALL OVER, THEY'RE GONNA FALL!!
うわぁぁぁ
WHAT THE HELL ARE THEY DOING!!
!!
ギョェェェ
8

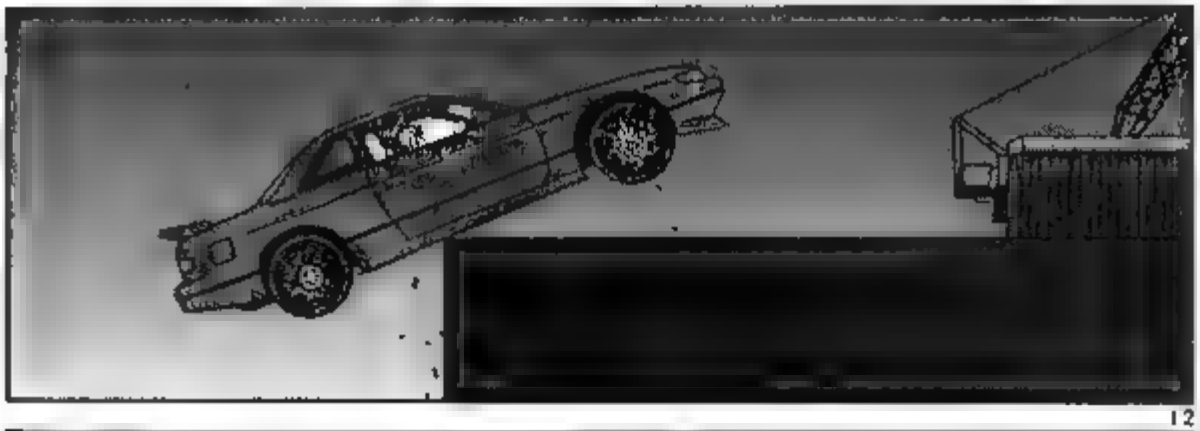
ガシ
ヴォッ
キキキキキ
ガ!!!

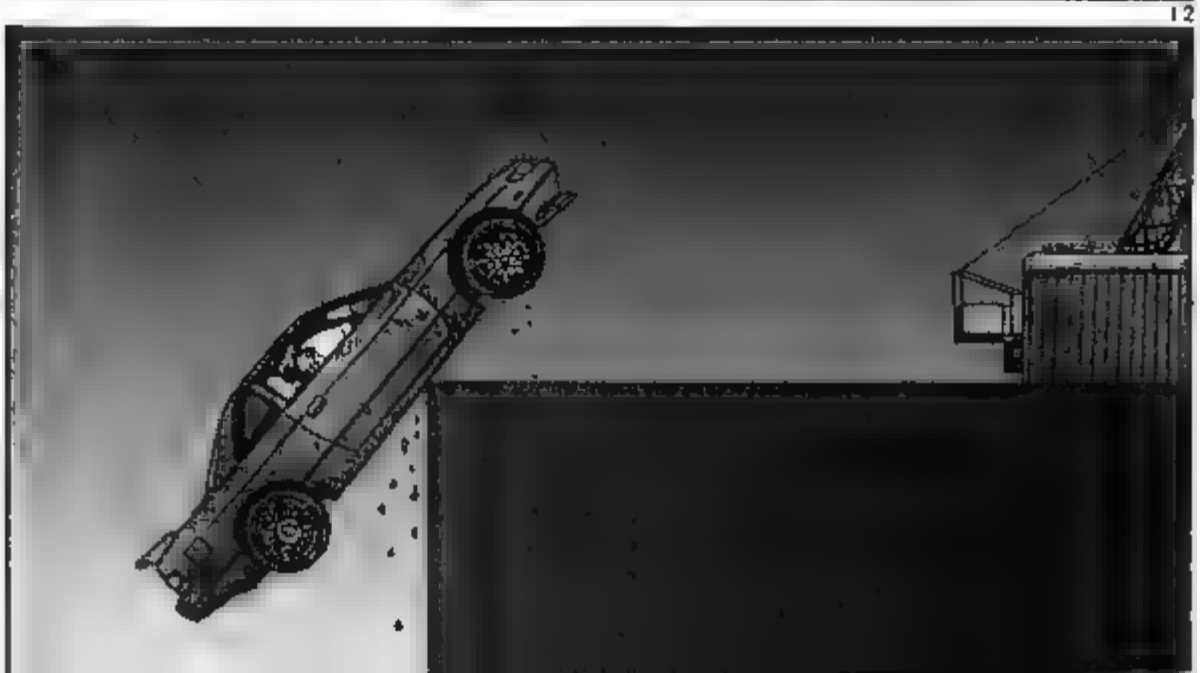
11
THEY
..


THEY
STOPPED

I ...
I WAS IMPATIENT!
THAT ...
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
THAT WAS JUST LIKE YOU, SAWAKO-SAN. TO BE ABLE TO REACT INSTANTLY IN SUCH A SITUATION!
DOK
DOKI

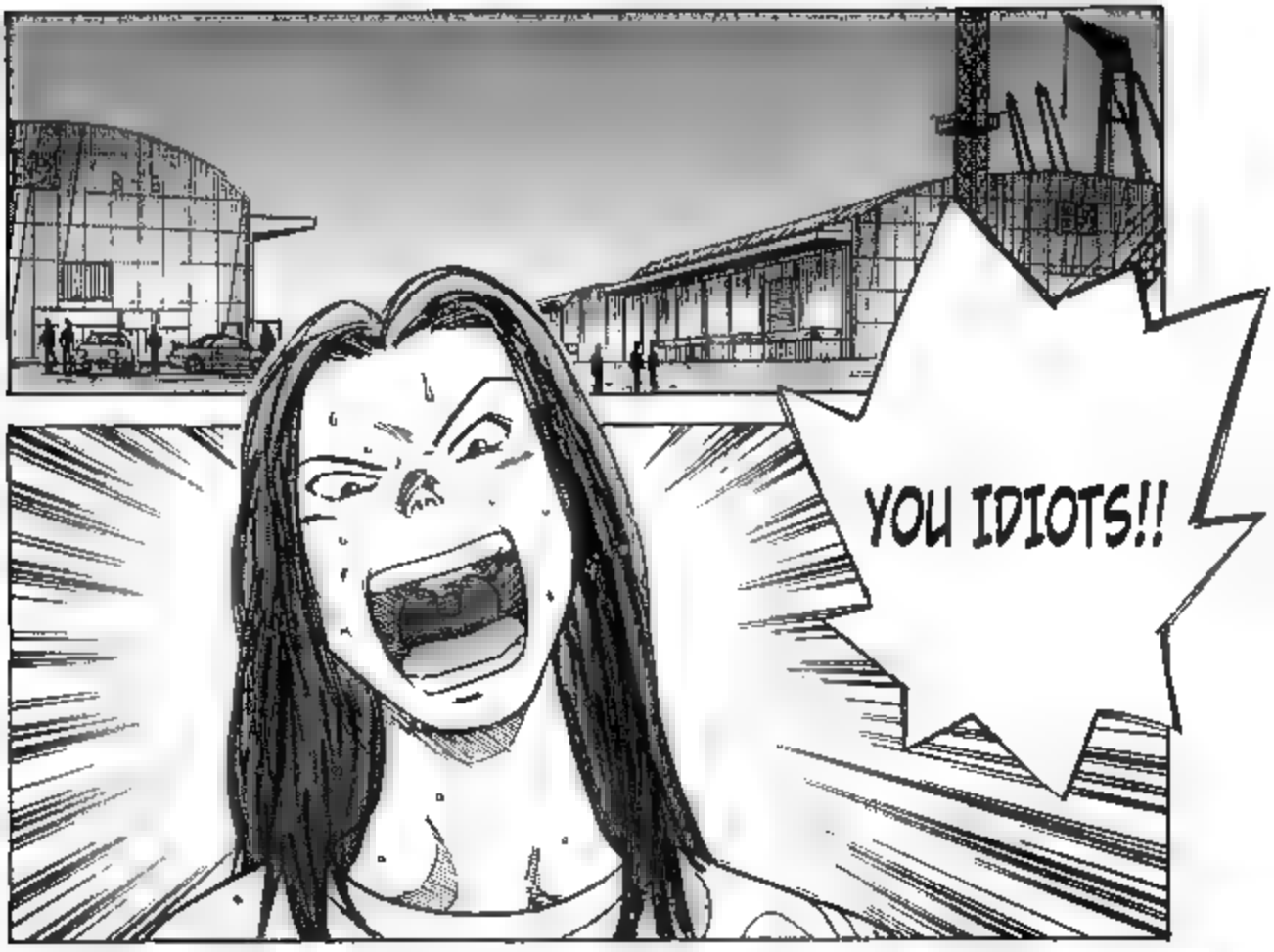

HAH!
YOU'RE A PRETTY SIMPLE PERSON.
!?
グラッ

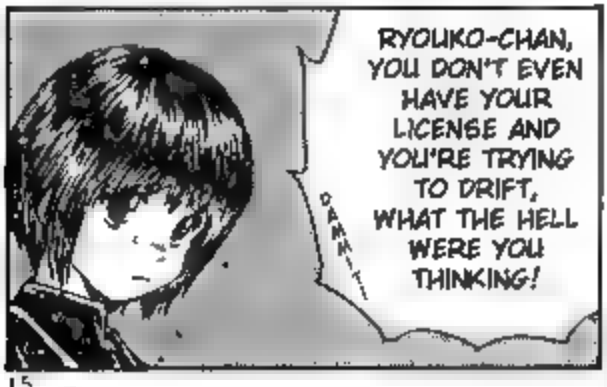




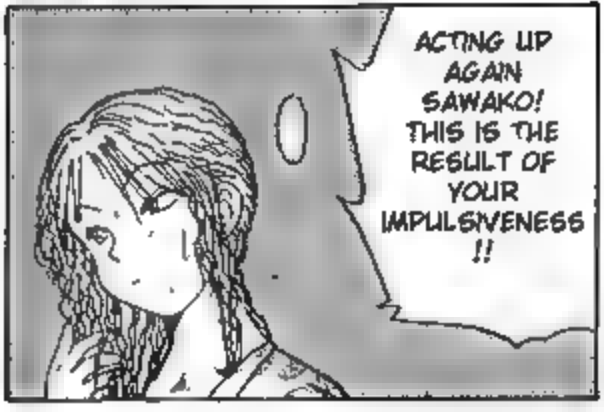
AAH!
ドッパァァ
13

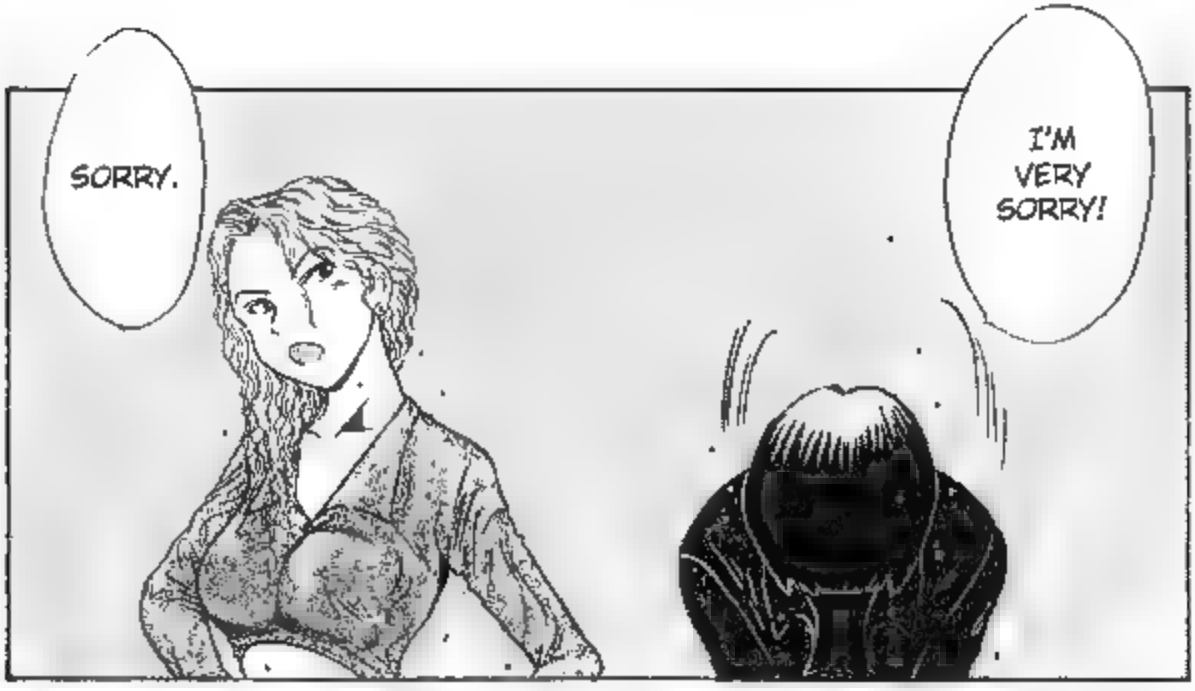
TH.. THEY FELL!!
WHAT HAVE THEY DONE!!
RYOUKO!!
SAWAKO!!


YOU IDIOTS!!


RYOUKO-CHAN, YOU DON'T EVEN HAVE YOUR LICENSE AND YOU'RE TRYING TO DRIFT, WHAT THE HELL WERE YOU THINKING!
DAMN-IT

THAT WAS DONE SO POORLY YOU BOTH SHOULD BE DEAD!!


ACTING UP AGAIN SAWAKO! THIS IS THE RESULT OF YOUR IMPULSIVENESS !!


SORRY.
I'M VERY SORRY!

HEY, TAKAO!

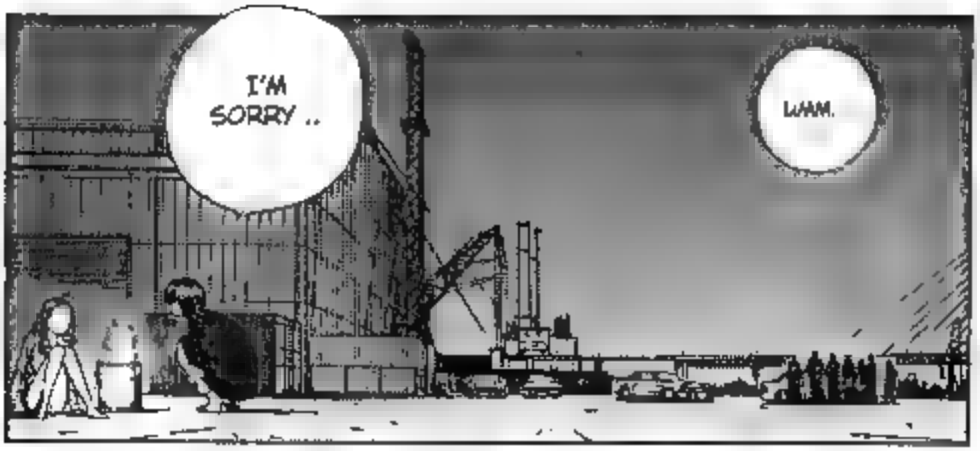
YOU SHOULD BE GRATEFUL THAT I SAVED YOUR SORRY ASSES, WHAT IF SOMETHING HAD HAPPENED TO YOU GUYS...
THIS ISN'T GONNA GO AWAY BECAUSE YOU APPOLOGIZED !!

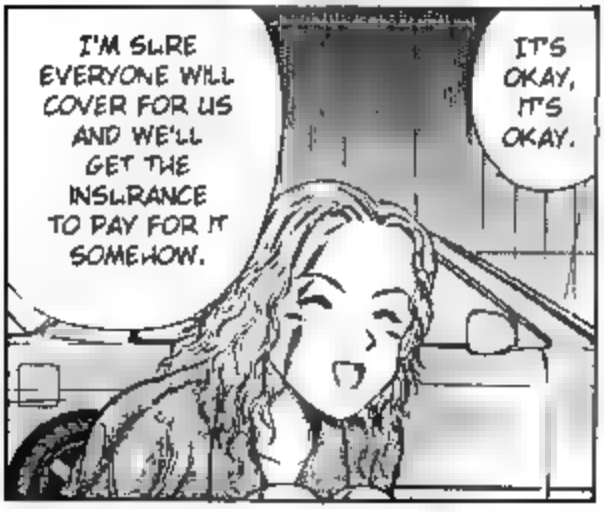
16

EVERYBODY, GET OVER HERE!
OKAY

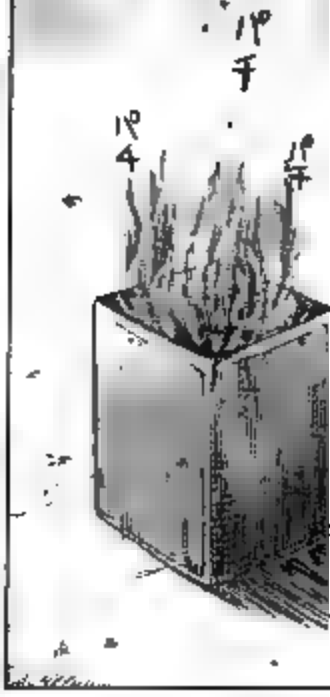
YOU TWO THINK ABOUT WHAT YOU'VE DONE!!

YE .. YEAH, YOUR RIGHT.
YOU'VE GOT EVERY RIGHT TO BE PISSED BUT WE'VE GOTTA DO SOMETHING FAST OTHERWISE IT COULD GET BAD.
LIKE THE POLICE, RIGHT


I'M SORRY ..
WHM.

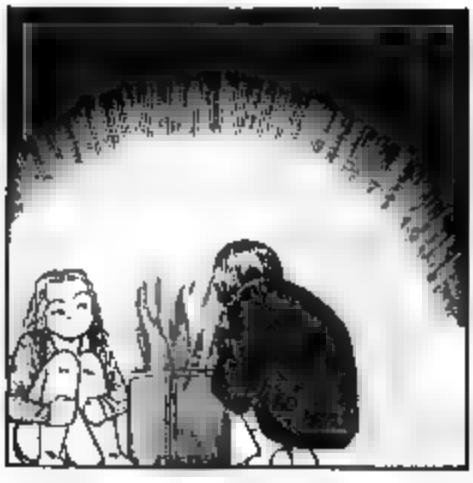

I'M SURE EVERYONE WILL COVER FOR US AND WE'LL GET THE INSURANCE TO PAY FOR IT SOMEHOW.
IT'S OKAY, IT'S OKAY.

I DROPPED IT INTO THE OCEAN.
YOUR PRECIOUS CAR,



BUT... I THOUGHT YOU'D SAY "IT'S MY BELOVED CAR" OR "MONEY CAN'T REPLACE IT" ..

17



ANYWAY, TELLING YOU TO DO THAT SPUR OF THE MOMENT DRIFT WAS MY RESPONSIBILITY AS WELL

IT'S ALL RIGHT, I'M NOT THE TYPE TO GET MAD AT FATE.
... BUT THIS WILL KEEP ME FROM RACING.

... BECOMING SO HEATED.. YOU LOOKED SO HAPPY WHEN YOU WERE DRIVING! I COULDN'T HELP BUT GET EXCITED AS WELL...
ONCE MORE !!
IF YOU'RE READY LET'S GO
..
BUT
YA KNOW
..
YOU,
YEAH, WHEN I'M RIDING IN MY CAR I DON'T HAVE ANY WORRIES
..
I THINK IT'S BECAUSE I WANTED TO BE ABLE TO HAVE THOSE FEELINGS THAT I STARTED TO RACE.
HEATED ?
HEY,
RYOKO-CHAN
..
AS I THOUGHT, SAWAKO-SAN REALLY LOVES CARS.

WWW.MANGACITY.NET

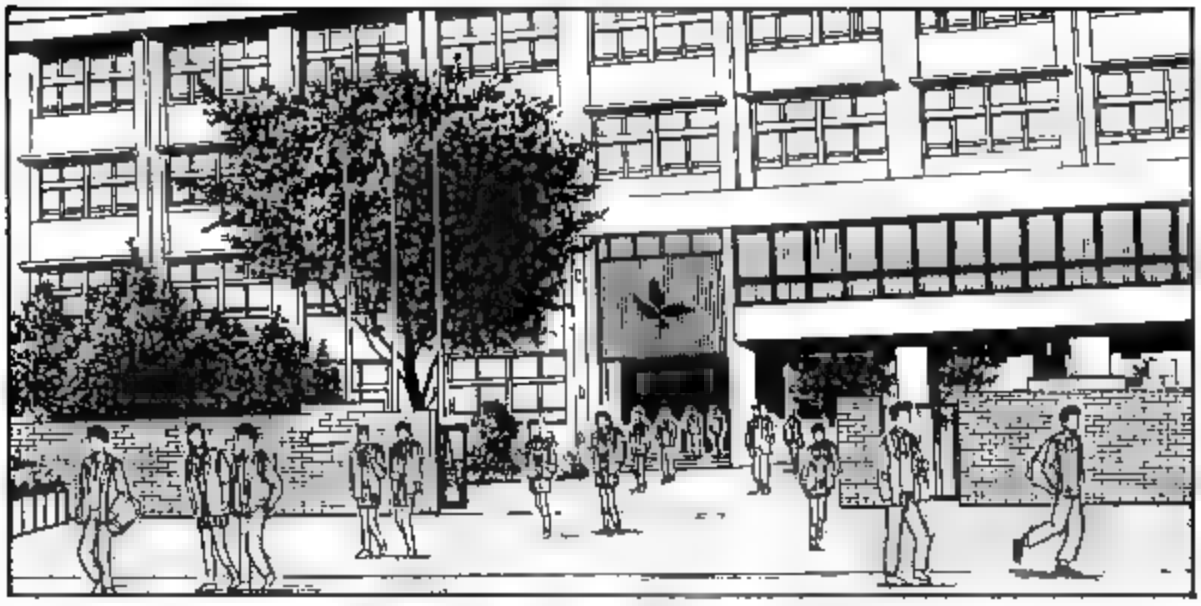
19

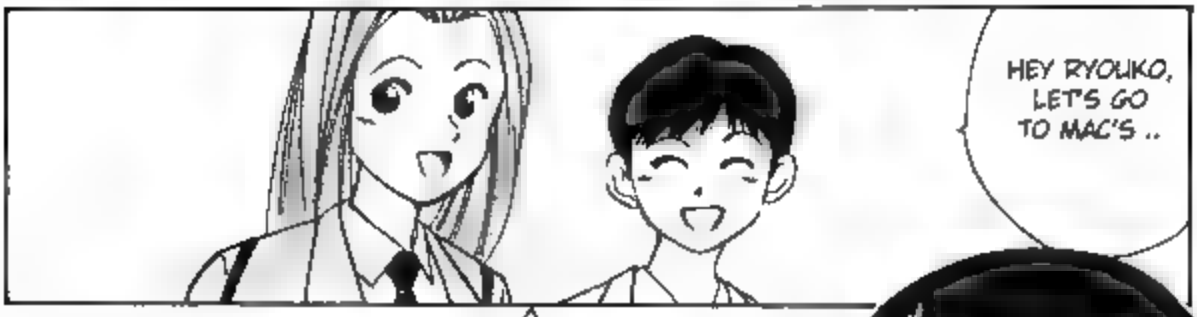
MY PRECIOUS THING...!!

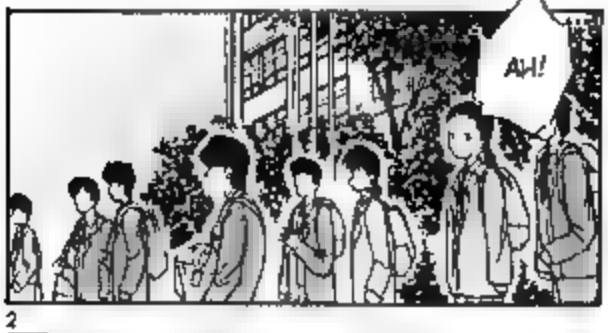
DID I FIND IT...?

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY HRMH
WWW.MANGACITY.NET

PROOFREAD BY GAMBIT



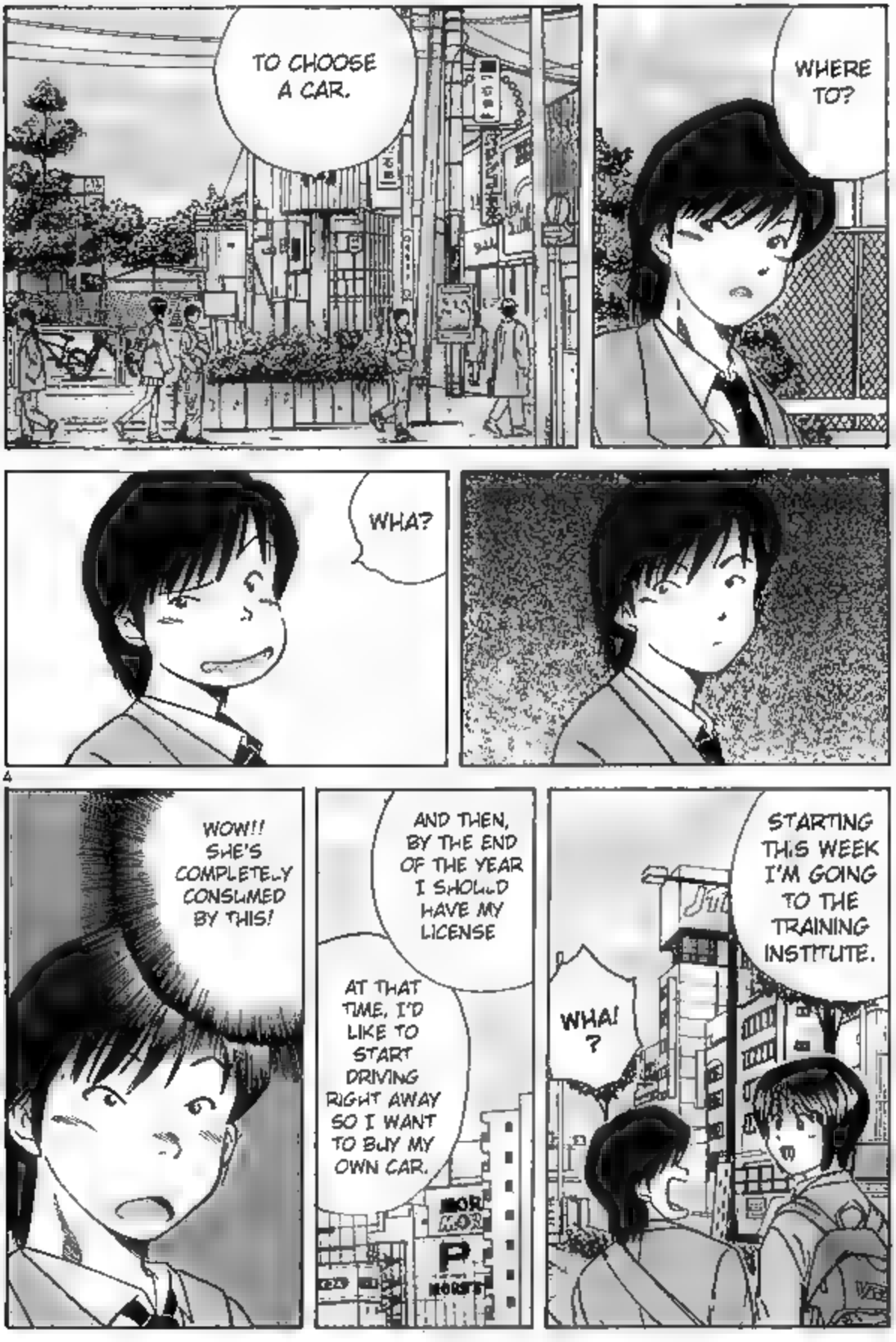

HEY RYOUKO, LET'S GO TO MAC'S ..


AH!

I'M SORRY.
I GOT SOME THINGS TO DO TODAY.
SORRY MAYBE NEXT TIME!

WELL..
SEE YA!
YOU DON'T WANNA HANG OUT WITH US?
BOO!
BOO!

THAT RYOUKO, SHE WENT OUT FOR A DRIVE WITH TOURU LAST SATURDAY, DIDN'T SHE ..
HEEEEEY!
TOURU!!
WAIT UP!
AND TODAY, SHE WAS GOING AROUND WITH A STRANGELY REFRESHED LOOK ON HER FACE.
WHA!?
THEN ...
WOW!
THERE'S NO MISTAKING IT.
COME WITH ME FOR A BIT!
Dolei
HEY, TOURU.
WHAT?

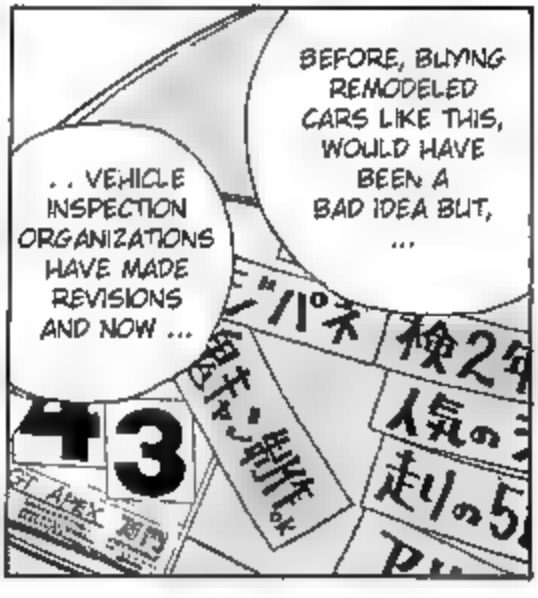

TO CHOOSE A CAR.
WHERE TO?
WHA?
4
STARTING THIS WEEK I'M GOING TO THE TRAINING INSTITUTE.
WHA!?
AND THEN, BY THE END OF THE YEAR I SHOULD HAVE MY LICENSE
AT THAT TIME, I'D LIKE TO START DRIVING RIGHT AWAY SO I WANT TO BUY MY OWN CAR.
WOW!! SHE'S COMPLETELY CONSUMED BY THIS!

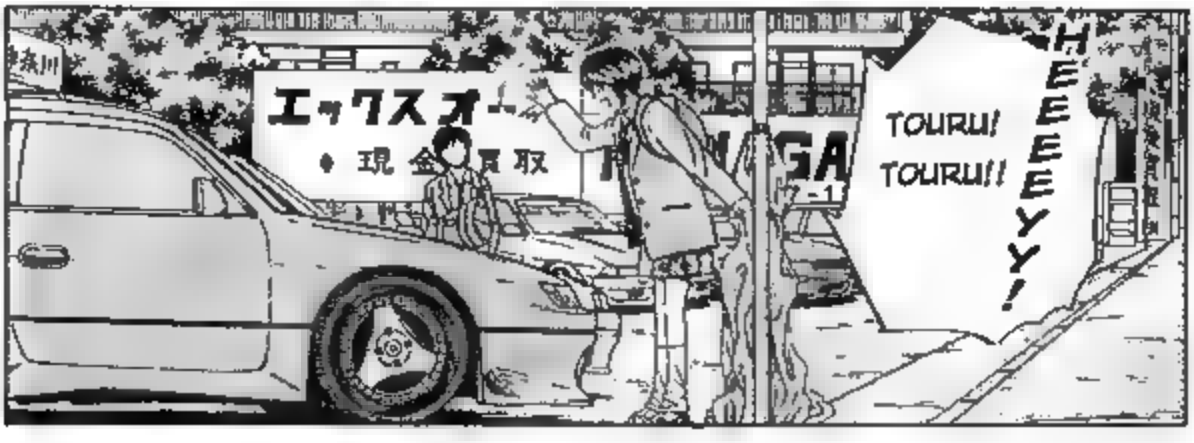
I WONDER WHAT KIND OF CAR I SHOULD GET
WHEN SHE GET'S LIKE THIS, NOBODY CAN STOP HER...

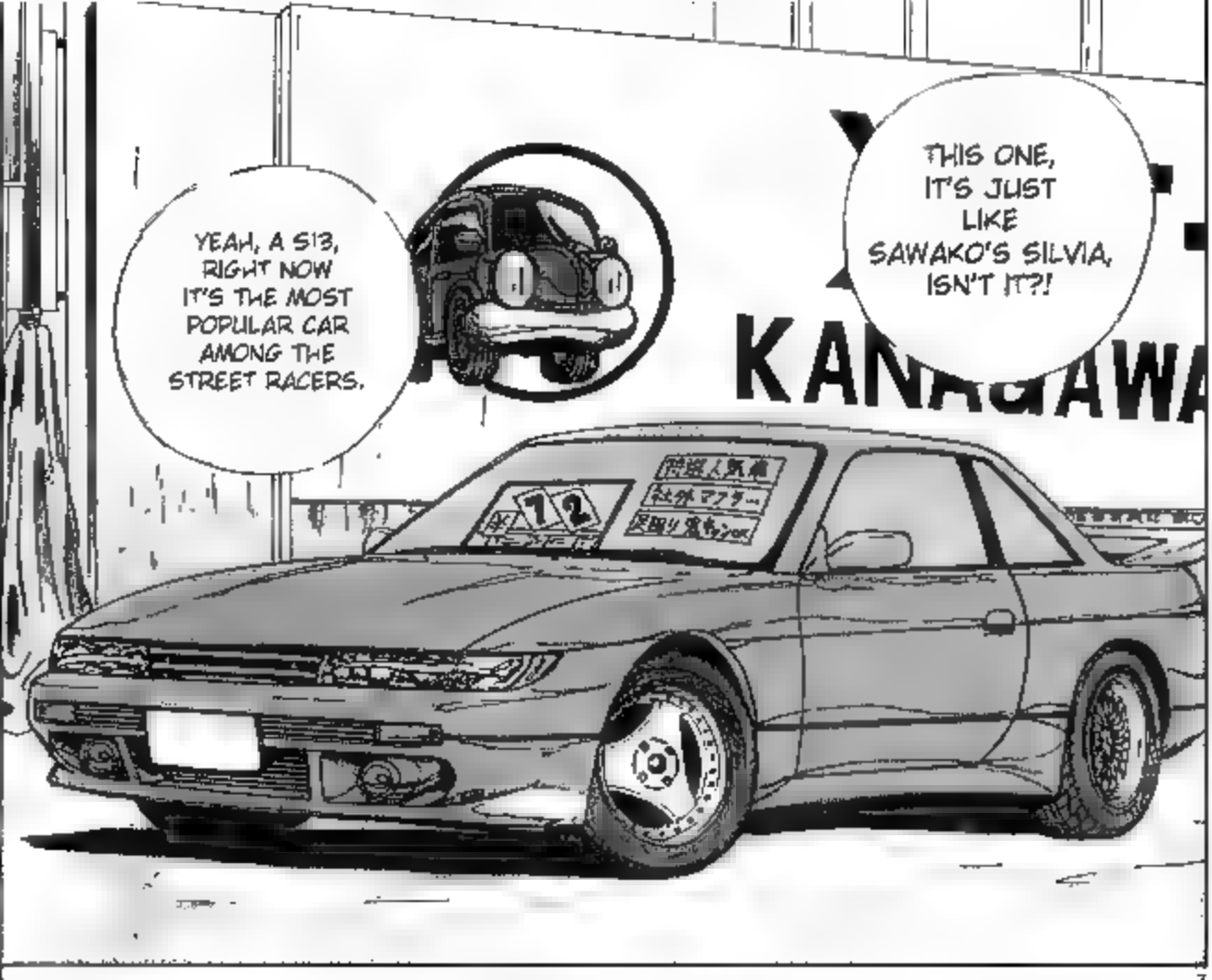
WHAT'S "FR"?
KANAGAWA
REAR WHEEL DRIVE... SEE, THE ENGINE SITS IN THE FRONT OF THE CAR AND THE REAR WHEELS MOVE IT.
4WD IS GOOD TOO BUT THEY'RE EXPENSIVE

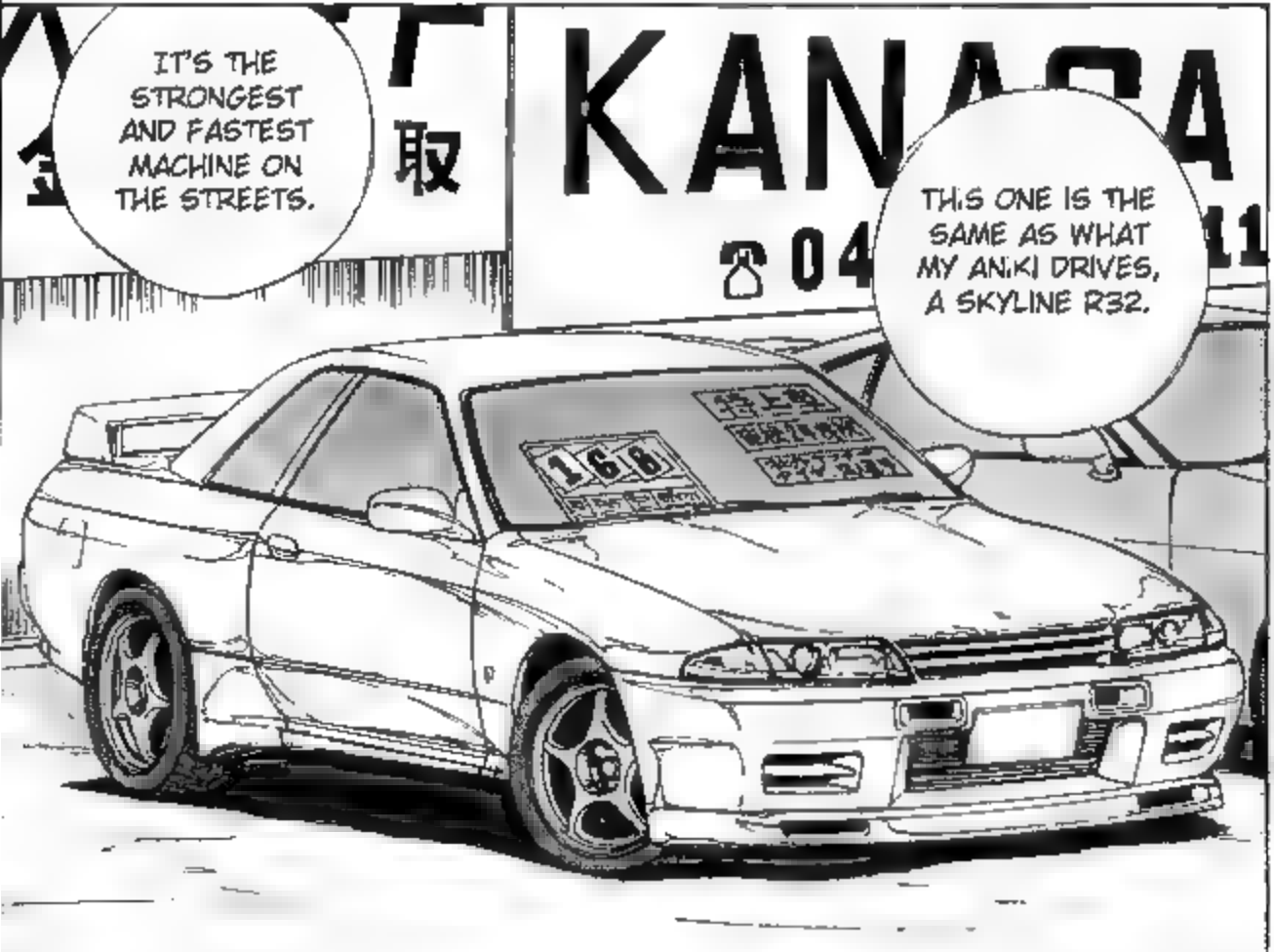
... IF YOU'RE GONNA DRIFT, THEN FR IS THE WAY TO GO...

THIS PLACE DEALS IN SPECIAL USED CARS...
THEY DON'T JUST SELL THE CARS, THESE GUYS ALSO TUNE IT FOR STREET RACING.
Xオート
103

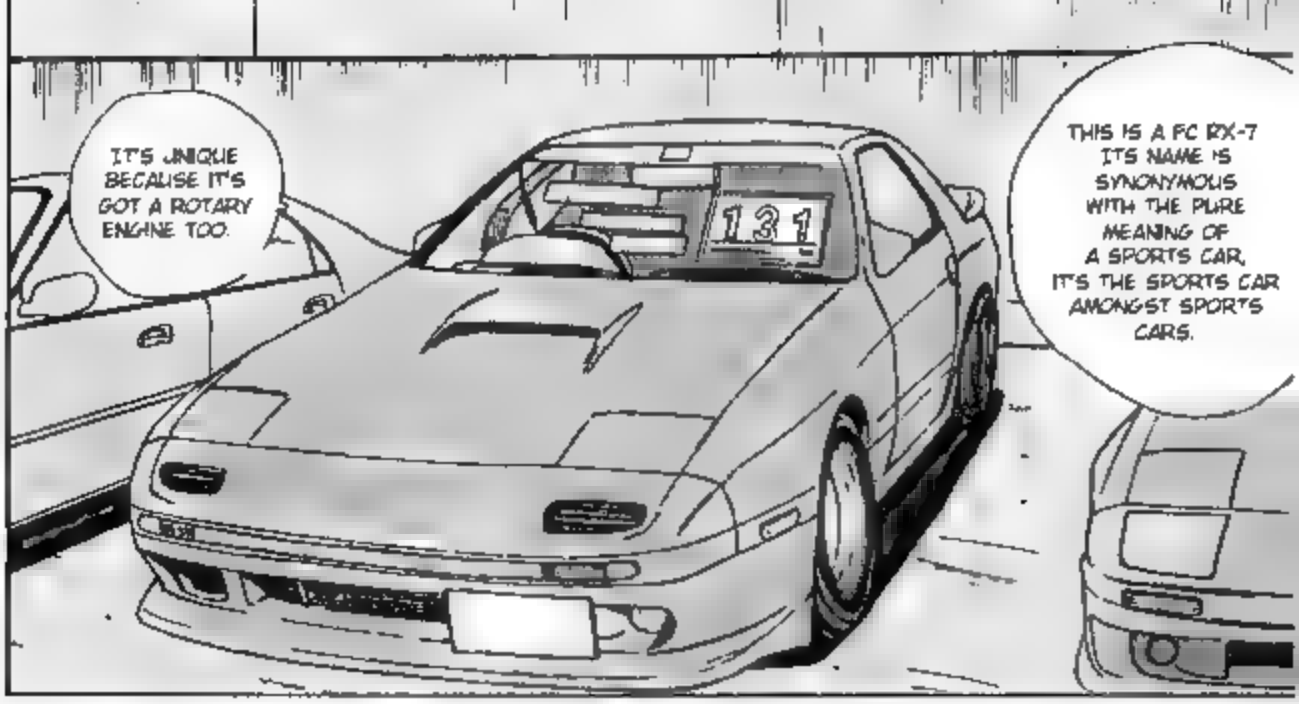

BEFORE, BUYING REMODELED CARS LIKE THIS, WOULD HAVE BEEN A BAD IDEA BUT, ...
. . VEHICLE INSPECTION ORGANIZATIONS HAVE MADE REVISIONS AND NOW ...
13

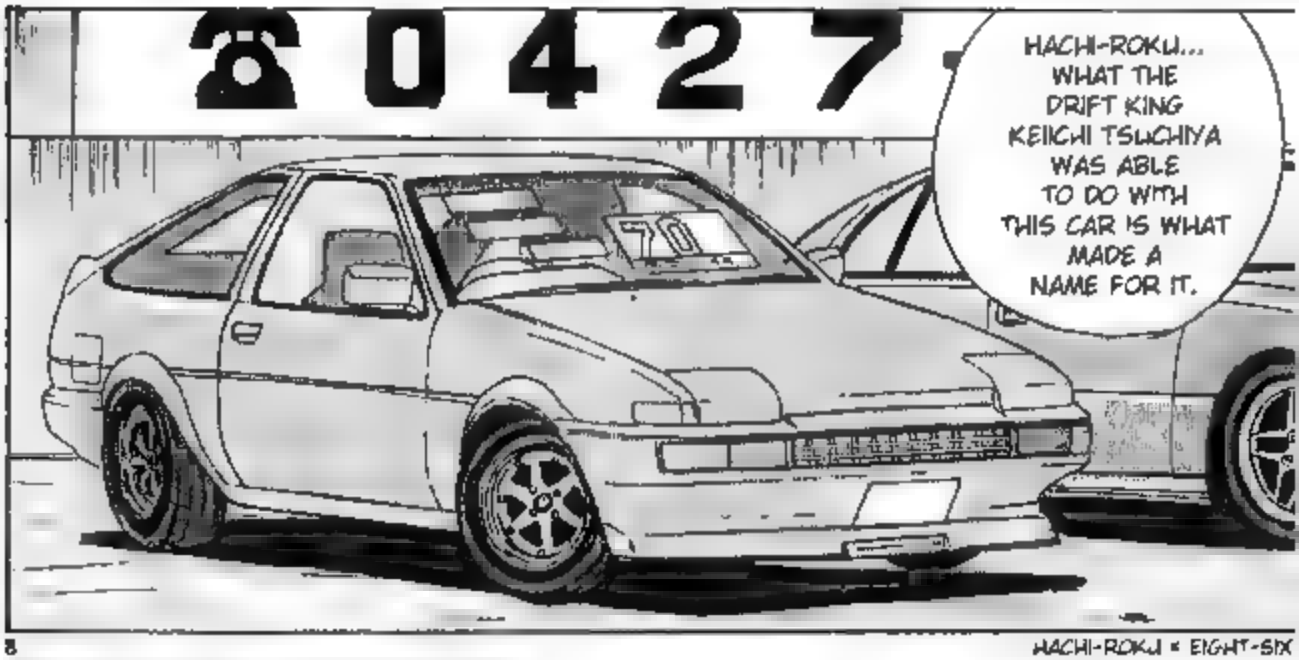

エックスオート
現金買取
TOURU!
TOURU!!
HEEEEEY!


YEAH, A S13, RIGHT NOW IT'S THE MOST POPULAR CAR AMONG THE STREET RACERS.
THIS ONE, IT'S JUST LIKE SAWAKO'S SILVIA, ISN'T IT?!
KANAGAWA
72



ANIKI = BIG BROTHER


131
IT'S UNIQUE BECAUSE IT'S GOT A ROTARY ENGINE TOO.
THIS IS A FC RX-7 ITS NAME IS SYNONYMOUS WITH THE PURE MEANING OF A SPORTS CAR. IT'S THE SPORTS CAR AMONGST SPORTS CARS.


☎ 0427
70
HACHI-ROKU... WHAT THE DRIFT KING KEIICHI TSUCHIYA WAS ABLE TO DO WITH THIS CAR IS WHAT MADE A NAME FOR IT.

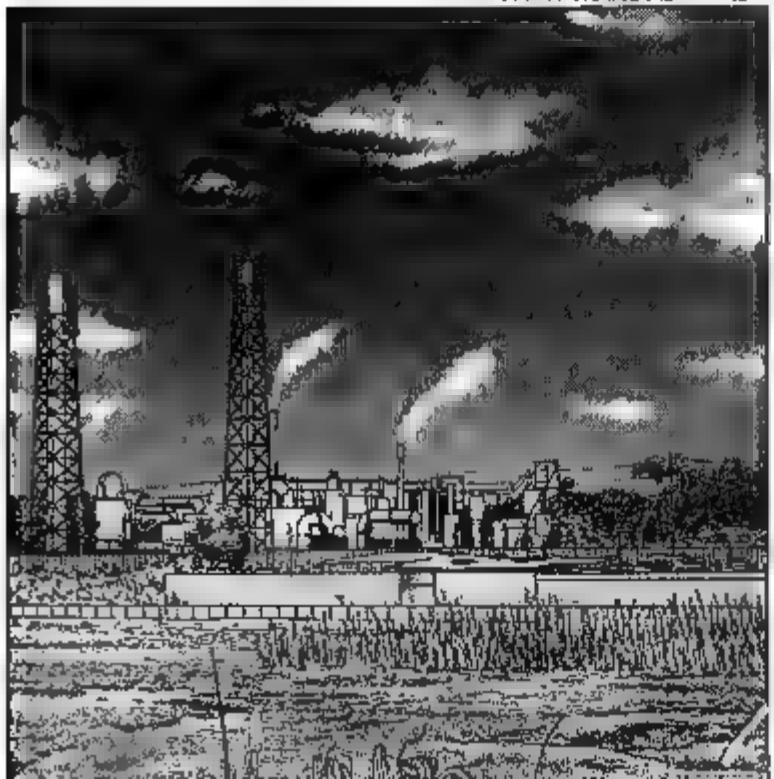
エイクス
金
THE OTHER ONE THERE IS A 180
LMMM, SAY. .

IT'S ALREADY A 10 YEAR OLD CAR BUT IT'S STILL SUPER POPULAR WITH STREET RACERS.
THERE'S EVEN A MANGA ABOUT A KID WHO USES ONE

1,000,000 YEN = $10006
800,000 YEN = $6500
EVERYTHING HERE IS SOMEWHERE AROUND 800,000 TO 1,000,000 YEN ... DON'T THEY HAVE ANY CHEAPER CARS?
YEAH?
FOUR... HUNDRED... THOUSAND..
WEll... YEAH, AN ORDINARY USED CAR DEALERSHIP WOULD SELL A NORMAL CAR FOR 400,000 - 500,000 YEN. BUT YOU DON'T WANT ONE OF THOSE, DO YOU?
400,000 YEN = $3250. 500,000 YEN = $4065
HEY YOU, JUST HOW MUCH DID YOU THINK YOU WERE GOING TO BUY ONE FOR?
THERE AREN'T ANY CHEAPER THAN THAT... ARE THERE?
9
NO. THAT'S STILL TOO MUCH.
YOU CAN FIND ONES FOR 200,000 HERE AND THERE BUT ...
現金買
200,000 YEN = $1625

100,000 YEN = 810$

WWW MANGACITY NET



WHAT'S WITH THIS DESOLATE PLACE...
中西運送
I DON'T THINK THERE'S A SCRAPYARD AROUND HERE..
OR ANY PEOPLE WHOM I COULD ASK EITHER..
WHAT WAS THAT?
WHAT!?
DOK!
DOK!
DOK!
DOK!
GAAAAAH!!
メリメリ
ドッキィ

SFX: CRASH

THERE'S A PERSON!!
OHH!!

TOYOTA

WELL, HE DOES LOOK LITTLE OLD
WHAT SHOULD I DO. THAT MAN SHOULD HAVE BEEN ABLE TO HEAR ME.

12

YOU NEED SOMETHING?

HEY! EXCUSE ME!!

THIS IS MY SCRAPYARD, SO...
!?

I ... I HEARD THAT THERE'S SUPPPOSED TO BE A SCRAPYARD SOMEWHERE AROUND HERE...

.....
TOYO

THIS IS...
TH..

13

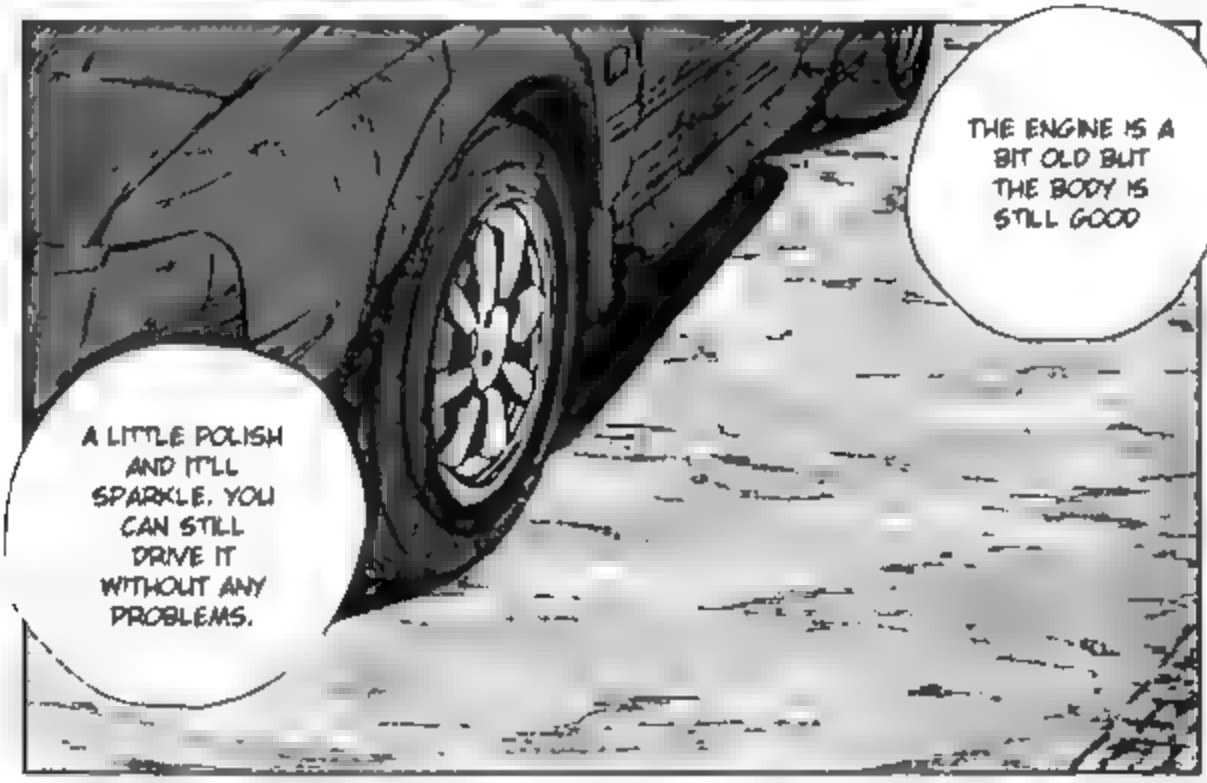
UMM... IS IT TRUE THAT YOU SELL CARS FOR CHEAP HERE!?

YES!
YOU WANT A CAR, LITTLE LADY?
IN THAT CASE,
COME OVER HERE.
WELL... IF YOU WANT TO BUY ONE THEN I DON'T MIND SELLING YOU ONE BUT...
I'LL BUY IT, I'LL BUY IT!! I WANT A CAR!!
WOW...

14

A LOW RANKED SPORTS CAR WOULD BE NICE.
LET'S SEE.
SURE!
THIS WAY, LITTLE LADY.
SPORTS CAR, HMM.
LITTLE LADY, WHAT KINDA CAR ARE YOU LOOKING FOR?

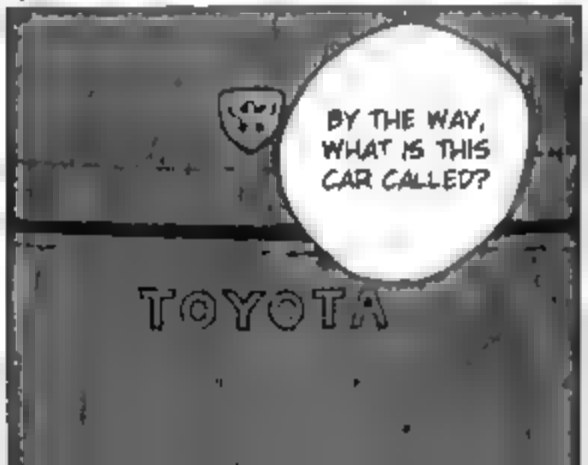
WHAT DO YOU THINK OF THIS ONE?


THE ENGINE IS A BIT OLD BUT THE BODY IS STILL GOOD
A LITTLE POLISH AND IT'LL SPARKLE. YOU CAN STILL DRIVE IT WITHOUT ANY PROBLEMS.

<STARE>

SHV
SEVENTY THOUSAND !!

LITTLE LADY YOU'RE CUTE SO I'LL GIVE YOU A SPECIAL DEAL! ONLY 70,000 YEN!!
NOW THAT'S A GOOD BUY


BY THE WAY, WHAT IS THIS CAR CALLED?
TOYOTA

IT'S A
MR2

BINGO!!
...AND, YOU... BOUGHT THIS?
MR2
"WAY TO GO" MY ASS! THIS IS A PIECE OF CRAP!!
A SUPER GOOD BUY TOO, ONLY 70,000.
WAY TO GO, HUH?
RYO... RYOUKO!!
THAT'S THE REASON WHY I WANT YOU TO DRIVE IT TO MY HOUSE.
8
IT'S NOT A PIECE OF CRAP! IT STILL PASSES VEHICLE INSPECTION.
BUT ONLY UP THROUGH THIS MONTH. HE HE HE
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING!
SLAM
TOUR
WHAT'S WRONG. WHY AREN'T YOU GETTING IN?

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY ETTOBY

WWW.MANGACITY.NET

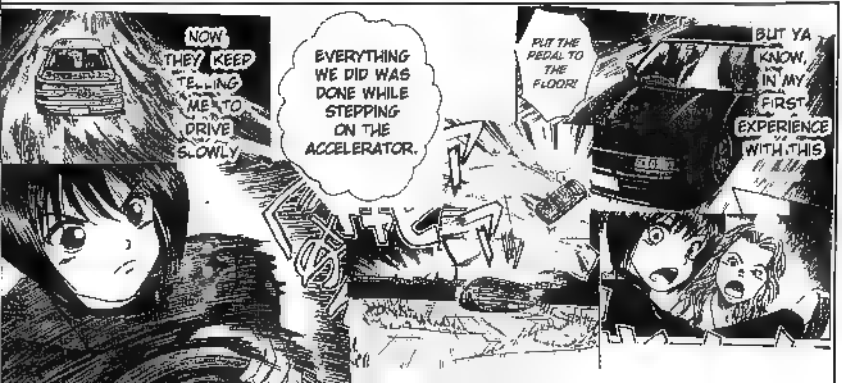
INSIDE THE TRAINING INSTITUTE THE SPEED LIMIT IS 50 KM/H!
GOING 70 OR 80 KM/H IS NOT ALLOWED!!

PLEASE, I'M COUNTING ON YOU.
BOW

sigh

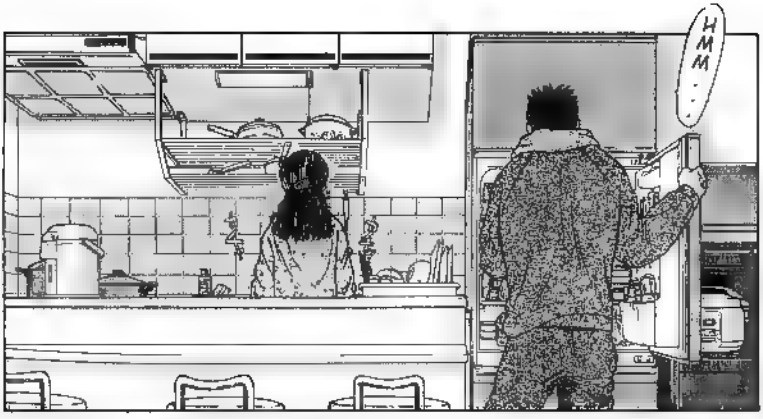
PLEASE, I'M COUNTING ON YOU.
LOOK, YOU'RE PRETTY SMART SO DON'T FORGET IT!

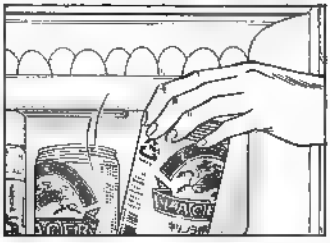
3


NOW THEY KEEP TELLING ME TO DRIVE SLOWLY
EVERYTHING WE DID WAS DONE WHILE STEPPING ON THE ACCELERATOR.
PUT THE PEDAL TO THE FLOOR!
BUT YA KNOW, IN MY FIRST EXPERIENCE WITH THIS

SURE!
THIS IS JUST WASTING YOUR INSTRUCTION TIME.
LOOK, INSTEAD OF SITTING HERE GRUMBLING LETS GET THE CAR MOVING.
YES
YES
BE GENTLER ON THE CLUTCH!!
HEY! YOU'RE USING TOO MUCH FORCE!
ONE INSTRUCTOR WASN'T PAYING CLOSE ENOUGH ATTENTION AND SHE GOT UP AROUND 100 KM/H...
THIS GIRL IS SPECIAL.
4
I BET YA SHE'S OVER TIME BY NOW .....
That'll be spendy
NORMALLY SHE WOULD, BUT THIS GUY GOES EASY ON THE GIRLS.
LOOKS LIKE THE KID IN CAR 9 IS PISSING OFF THE INSTRUCTOR AGAIN.

YOU MEAN THAT MANIAC'S CAR IS...
MR2!!
not that it doesn't suit her, because it does but ...
AND YA KNOW, I HEARD SHE'S ALREADY BOUGHT A CAR. I'M PRETTY SURE THEY SAID IT WAS AN MR2 .....
IS SHE TRYING TO BECOME A STREET RACER .....?
5


HMM...



YES

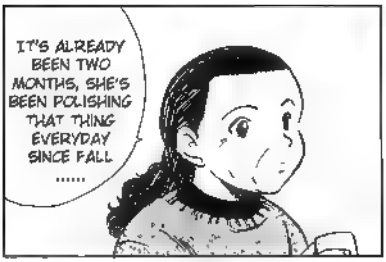
IS RYOUKO OUTSIDE IN THE COLD AGAIN?

.....

Bottle- Car Shampoo DX

SHE SHOULDN'T HAVE BOUGHT THAT CAR WHILE SHE'S STILL GOING TO THE TRAINING INSTITUTE.
BU BU BU BU BU
AGAIN WITH THAT STORY.
EVEN THEN, ONLY TWO PEOPLE CAN RIDE IN IT, RIGHT? IT ISN'T ANY BETTER THAN A BIKE.
ISN'T IT ALRIGHT? AS LONG AS THE OWNER LIKES IT .....
IT'S JUST, OF ALL THAT'S OUT THERE SHE GETS THAT PIECE OF JUNK... I THINK SHE SHOULD HAVE WAITED UNTIL AFTER SHE FOUND A JOB AND BOUGHT A NEW ONE .....

A CLEAR SUNDAY WITH ALL THREE OF US OUT FOR A DRIVE, GOING TO A RESTURANT .....
WITHOUT A LICENSE MYSELF IT'S BEEN A DREAM I'VE HAD FOR A LONG TIME.
ズー


IT'S ALREADY BEEN TWO MONTHS, SHE'S BEEN POLISHING THAT THING EVERYDAY SINCE FALL .....

THAT RYOUKO...
WHAT'S WITH HER SUDDEN INTREST IN CARS ANYWAY .....

IT WAS THE SAME WAY WITH TRACK ... WHATEVER IT S THAT RYOUKO BECOMES INVOLVED IN. THAT'S WHAT SHE LIKES THE BEST.

ガラッ
WAIT A...
HEY RYOUKO!
ドカ
ドガ
Beep
Beep
BIP

I WANT TO ASK YOU SOME QUESTIONS.
is now good?
GRRRRRRRRRRR
how a'bout
AH, HELLO? TOURU?
IT'S ME IT'S ME.

WHAT ARE YOU USING TO CLEAN IT?
2 MONTHS !?

IT'S ABOUT MY MR2, I'VE BEEN CLEANING IT EVERYDAY FOR 2 MONTHS NOW...
AND IT'S NOT ANY PRETTIER THAN WHEN I GOT IT.....

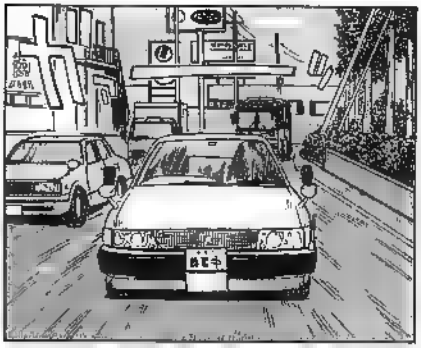
HORITSU'S COLOR CUT SHOULD HELP UNMASK SOME OF IT, AFTER ALL, HOW MANY YEARS HAS T BEEN SINCE YOU COULD LAST CALL IT PRETTY?

YEAH...WELL, YOU HAVE A USED CAR SO THOSE AREN'T GOING TO WORK.

HMM ?

THE NORMAL STUFF ...

ISN'T GETTING YOUR TEMP LICENSE MORE IMPORTANT THAN THAT THOUGH?
IT'S ALMOST THE START OF THE NEW YEAR ALREADY!!
and you are pretty slow ha ha ha
FLOP
hmmmm
color cut ... you say
COLOR... CUT?
IT CAN BE COMPARED TO THE CLEANSER YOU USE WHEN YOU'RE TAKING OFF MAKEUP
SHUT THE HELL UP!!
I'M DEFINATLY GOING TO GET IT NEXT TIME!
click
2
JEEZ, WHAT'S WITH HER.
BEEP
BEEP
BEEP



S... Temporary License/In training

ALRIGHT! I'VE JUST GOTTA HANG ON FOR A LITTLE BIT LONGER !!!
Who knew being allowed to drive on the road took so long!
HOT DAMN, I'M OUT ON THE ROADS.
HELL YEAH!!

<sfx> Silence
HMM?
INSTRUCTOR, WHICH TURN DO I TAKE NEXT!?
GEH!
I HAD MY DOUBTS ABOUT THE OLD MAN FROM THE START BUT HE ACTUALLY DID IT.....
THE OLD MAN'S SLEEPING!
14
!?
Dammit, what should do.

I'LL DO IT...

I'M GONNA DO IT!

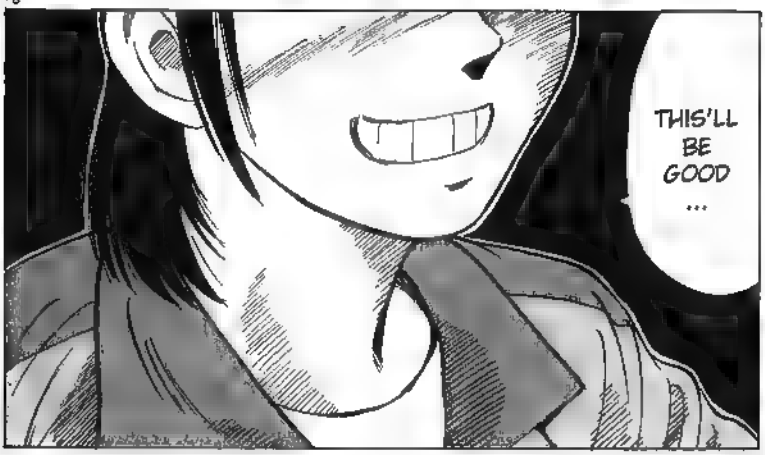
WORK ON MY DRIFT TRAINING!

THIS STREET LOOKS LIKE IT'S TWISTY,
SO NOW I CAN...

16

ドドドド
S.gr. Temporary License/In training
仮免許
練習中
17
ドドドド
OHHHHHH? A TRAINING CAR THINKS IT CAN PASS ME?

18



SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY HRMH
WWW.MANGACITY.NET

PROOFREAD BY KALLEN

Chapter 18
First Battle!!

中西急便

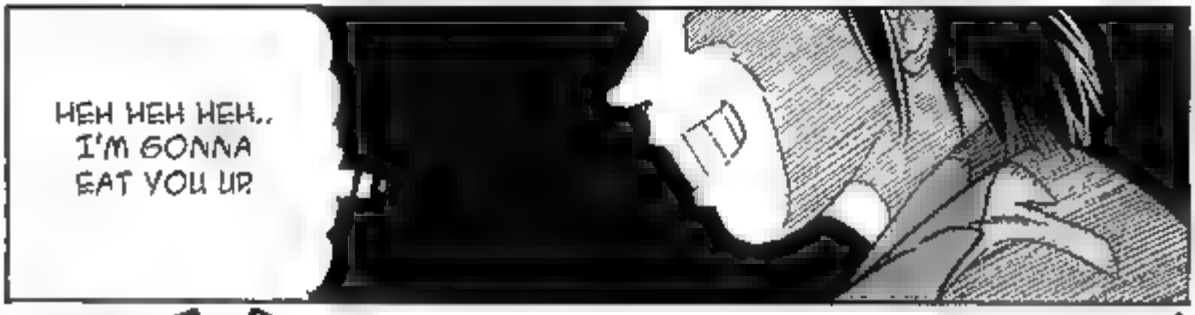
AH!

2

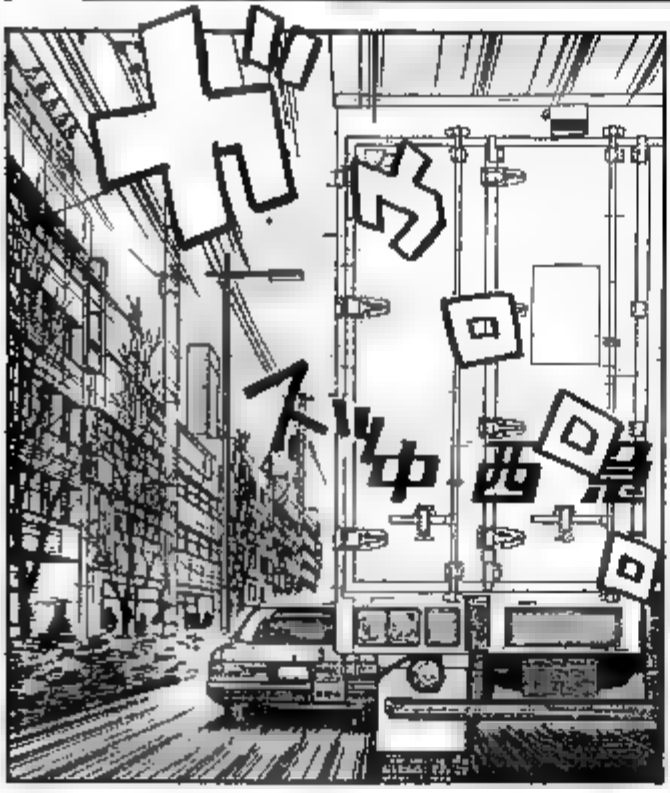
IT'S THE TRUCK I PASSED BEFORE
WHAT'S GOING ON, IT'S STAYING RIGHT BEHIND ME.

WH... WHAT!?

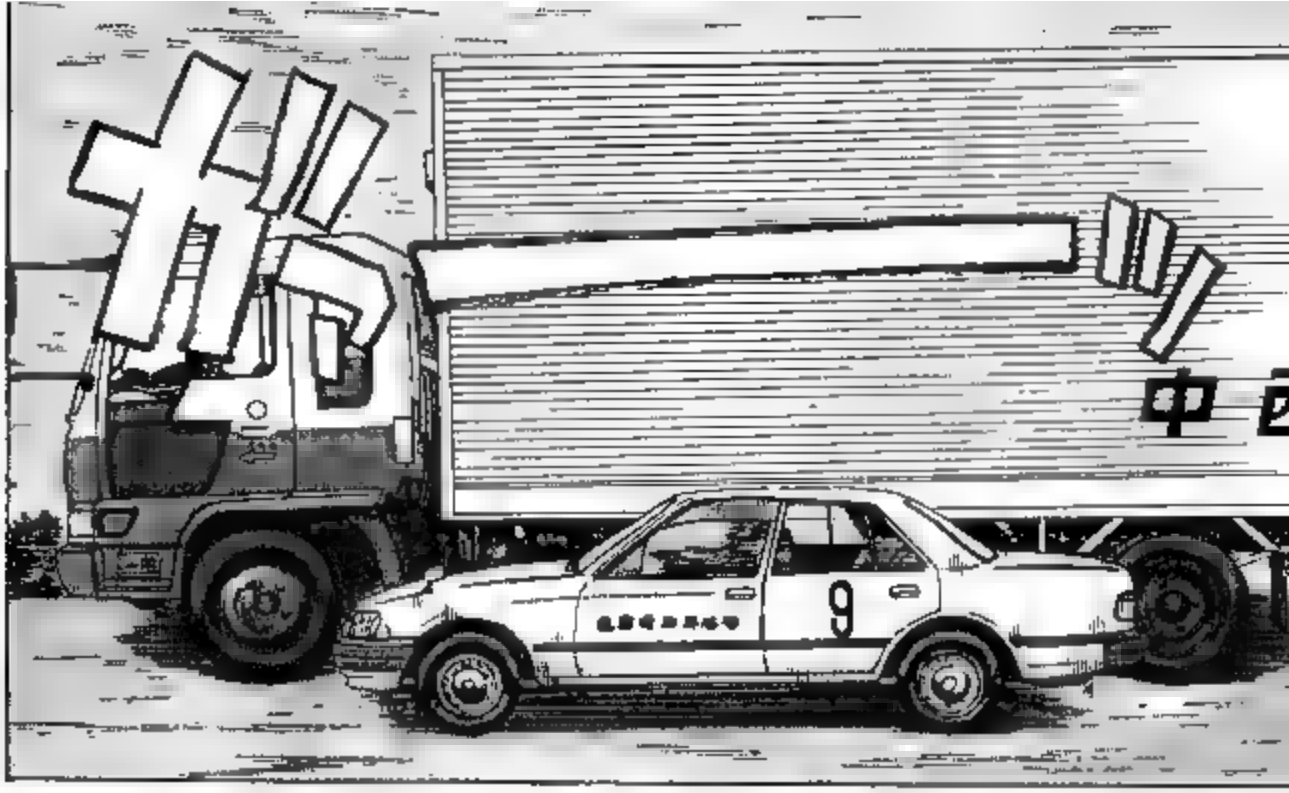
ボヤ

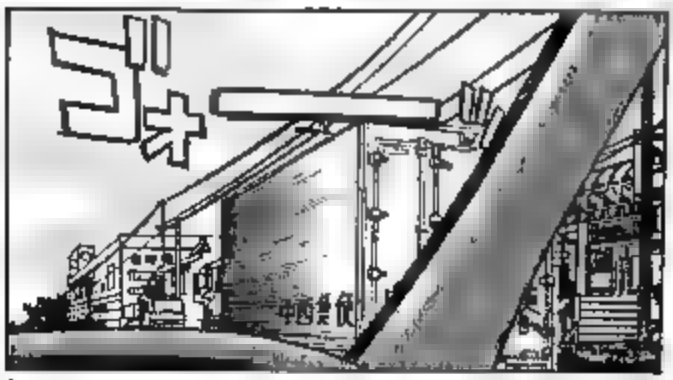

HEH HEH HEH..
I'M GONNA
EAT YOU UP.

3


ナニ
トルヤ西口

T ME TO
WORK,
T ME TO
WORK.
NOW THEN ...
THIS SHOULD
BE PUNISHMENT
ENOUGH FOR
A BEGINNER.



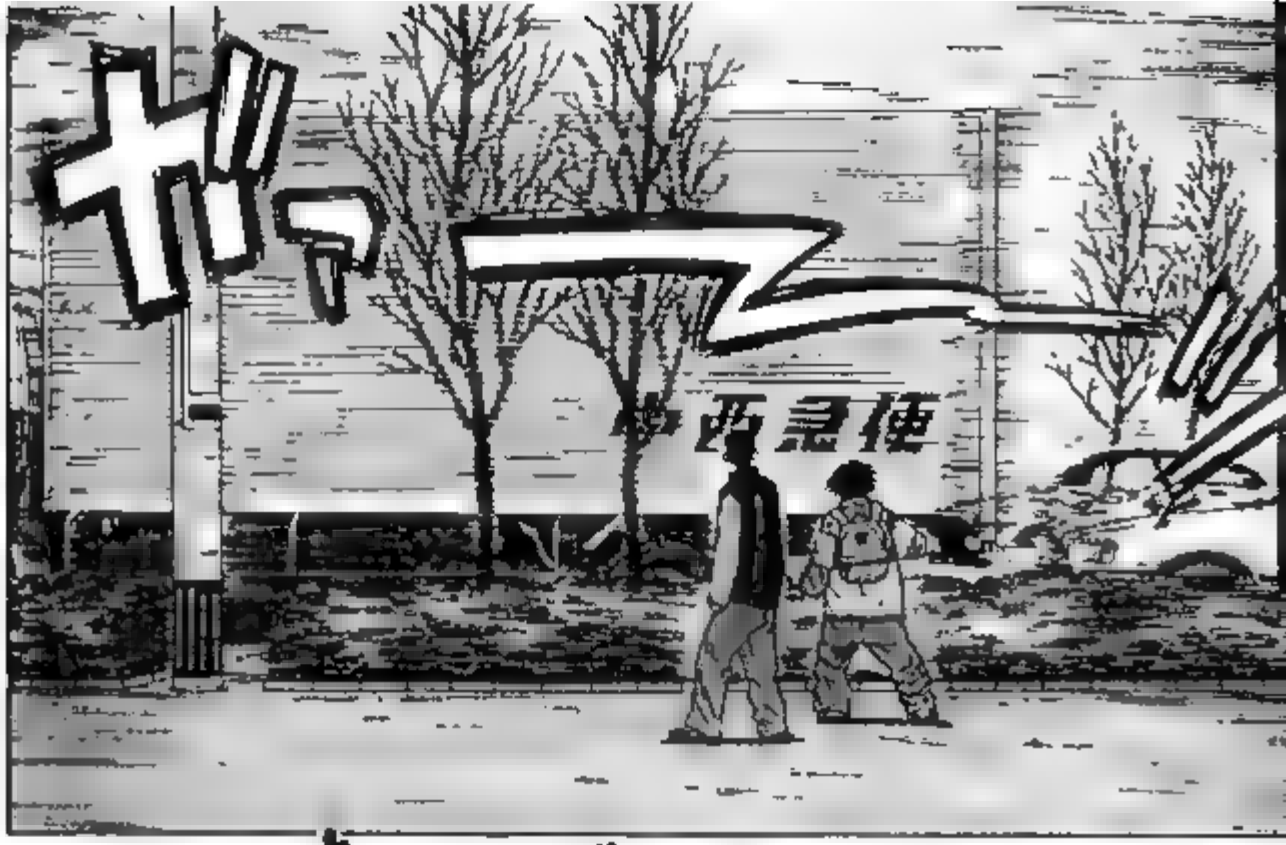


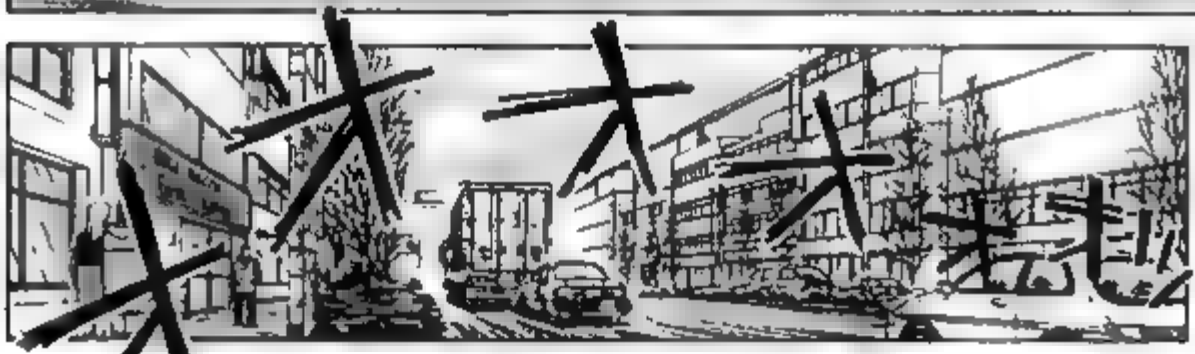
4

ブロロロロ
WHA I?
仮免許
練習中
WHAT'S GOING ON.. DAMMIT...
WHA..
5
ガヤガヤ
HEY INSTRUCTOR, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!!
AH, AGAIN!
くポ！

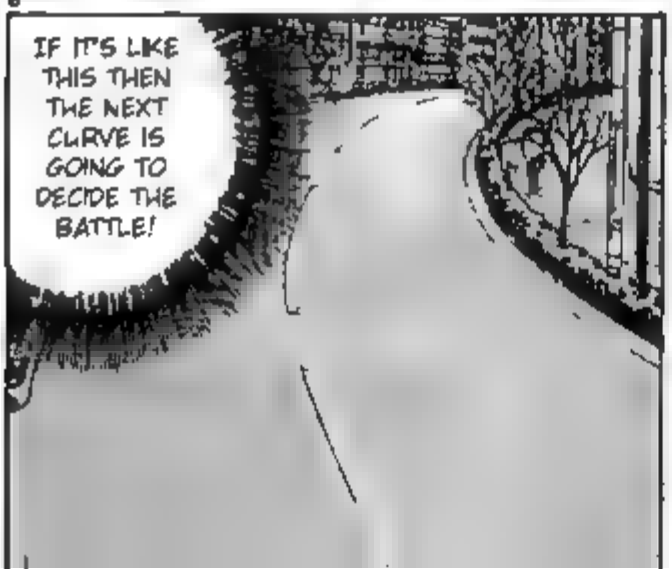
くまモン
中西急便
QUIT FOOLING AROUND!!
THAT WAS DANGEROUS!
9
仮免許 練習中
YOU GOT WHAT YOU DESERVED.
中西急便
BLINK
BLINK
BLINK
BLINK

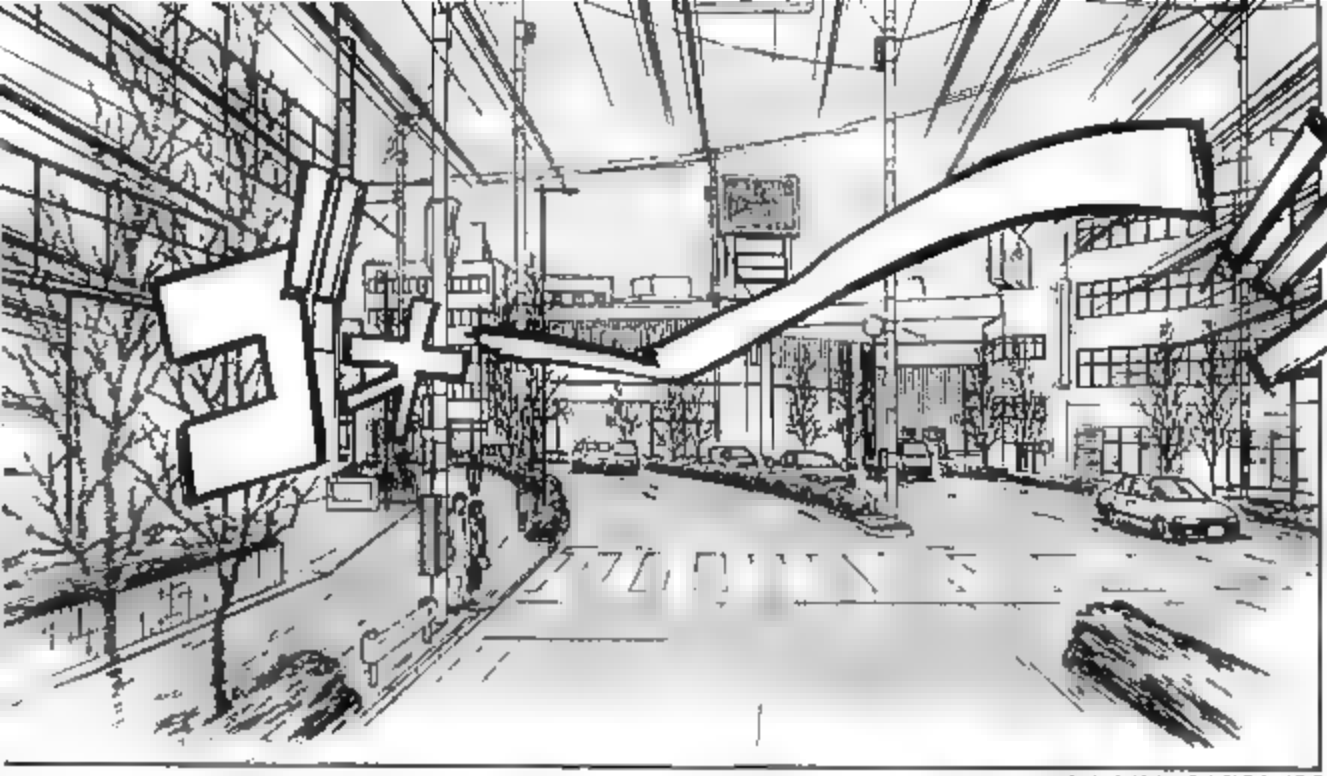
DON'T UNDERESTIMATE ME!!
YOU THINK THIS IS JUST A TRAINING CAR...
中西急便
I'M COMING AT YOU SERIOUSLY!
NOW I'M PISSED!
!?
STREET PUNKS?
HMM

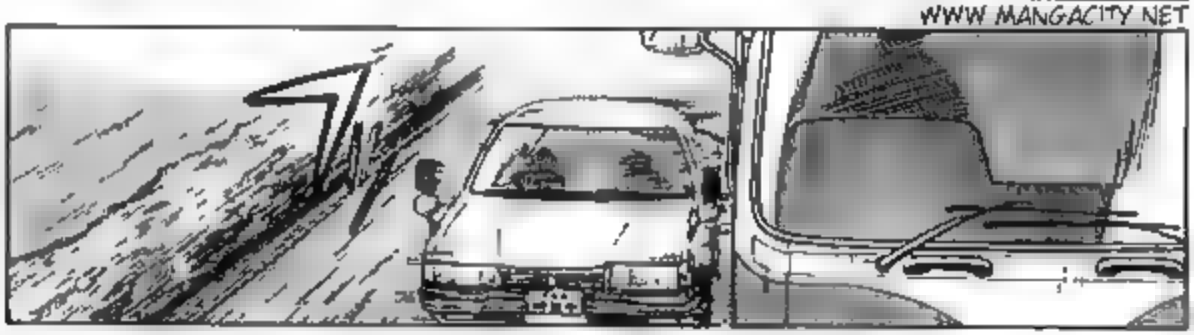

ナビ
西急使



WHAT WAS THAT?
A.. A TRUCK AND A STUDENT DRIVER STREET RACING!?


IF IT'S LIKE THIS THEN THE NEXT CURVE IS GOING TO DECIDE THE BATTLE!


WWW.MANGACITY.NET



AGAIN.
STOP DOING STUPID THINGS!!
9

ALL RIGHT!!
A FEINT?
WHAT!?
SHE GOT AROUND ME!
中西急便

AHH, THAT'S DANGEROUS, DAMMIT!!

AH!
IDIOT!!
YOU... CAN'T EXIT THE CURVE WITH THAT DRIFT!!
AH!
WHAT!!

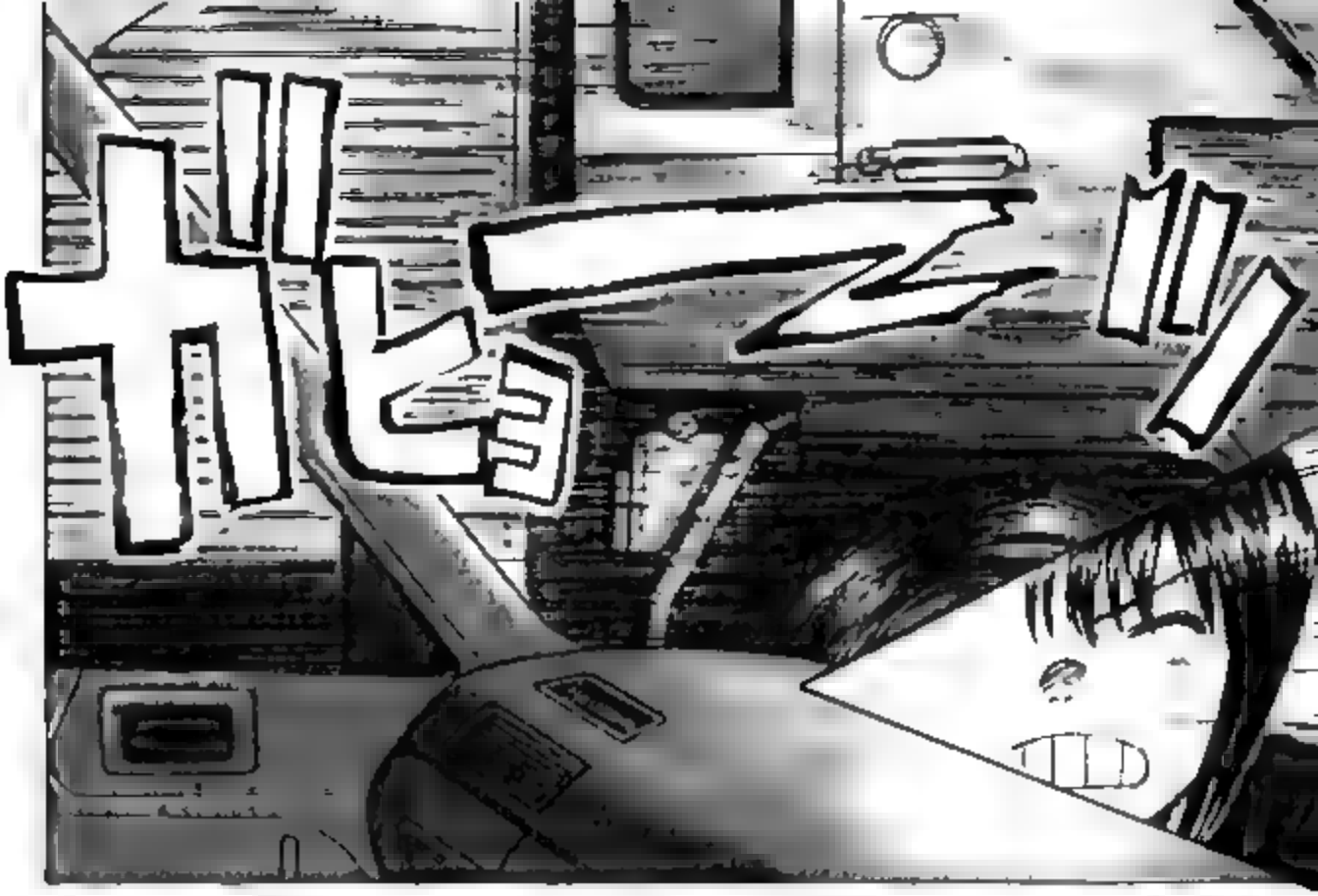
AS I THOUGHT, A HALF-SPIN!!
HMM?
AHHH!!

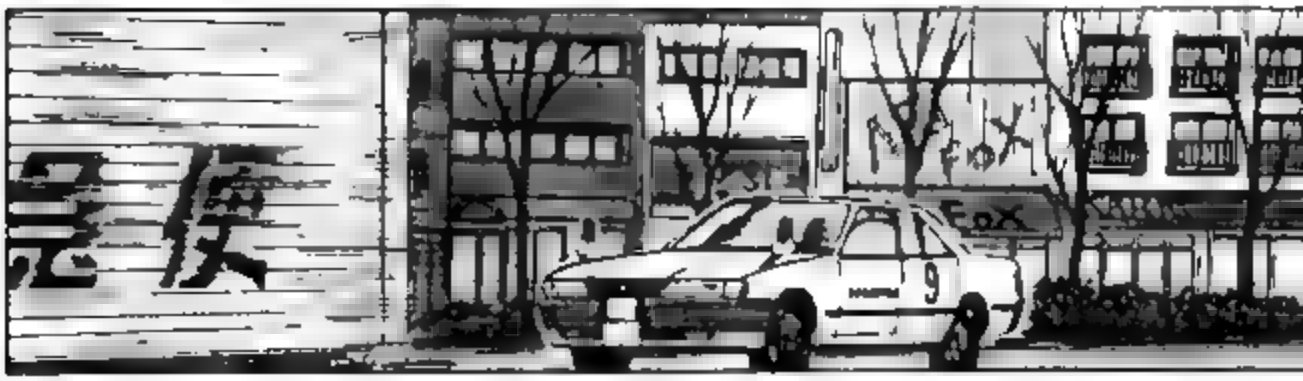
HINO

WHOAAAA!!
THA... THAT TRUCK IS GOING SIDEWAYS!
THEY'RE GONNA HIT!!

ガガガガガガ

便急西中


ガラッ!!!


完璧
9

(DAN-)
(DOKU)
(DOKU)
(DOKU)
(DOKU)
(DOKU)
(DAN-)
中西内科
9

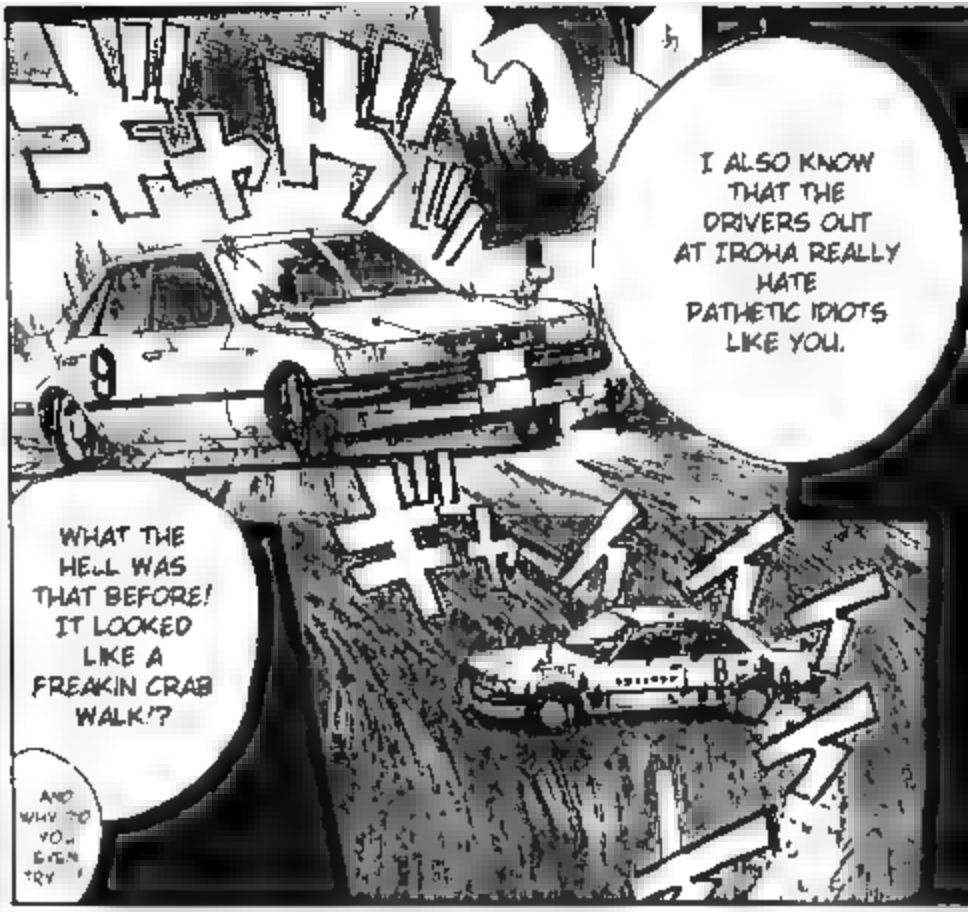
WWW.MANGACITY.NET

YOU SHOULD FORGET ABOUT GETTING A LICENSE.
20
...

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY HRMH
WWW.MANGACITY.NET

PROOFREAD BY GAMBIT

AH...
IT'S FINE IF YOU WANT TO GET INTO AN ACCIDENT AND KILL YOURSELF BUT DON'T GET OTHER PEOPLE INVOLVED!!
Chapter 9
Race Qualifications

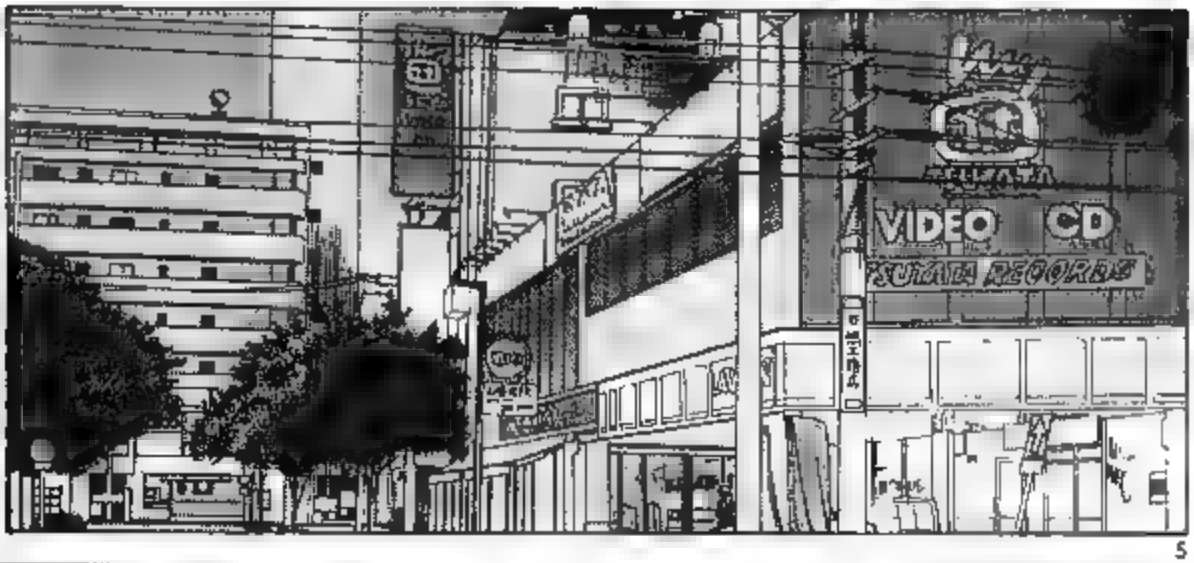

I ALSO KNOW THAT THE DRIVERS OUT AT IROHA REALLY HATE PATHETIC IDIOTS LIKE YOU.
WHAT THE HELL WAS THAT BEFORE! IT LOOKED LIKE A FREAKIN CRAB WALK!?
AND WHY DO YOU EVEN TRY?

2

SFX BEEP BEEP

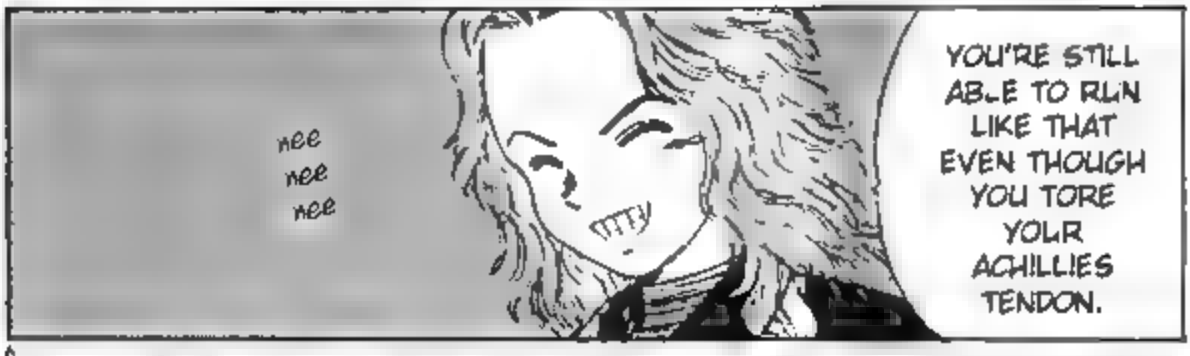
募集
2F
CD.L
サウ
YOU'VE COME THIS FAR BUT IT'S NOT TOO LATE, YOU CAN STILL GIVE UP ON GETTING YOUR LICENSE.
YOU...
HUH?
COME ON, COME ON, WHAT ARE YOU DOING?!
DON'T JUST SIT THERE SPACING OUT, GET THE CAR MOVING!
3

WHAT!!
OH!
あふー
AND JUST WHEN DID YOU WAKE UP!?
DON'T SAY SUCH RUDE THINGS! I WAS NEVER ASLEEP!!
WHAT?
ぼう
Mmm
What... You were definately asleep, old man!
WOW!
IT'S THAT LATE ALREADY... WE'VE GOT TO GET BACK.
YEAH
YEAH
4



5

OH, YOU CAME?


nee nee nee
YOU'RE STILL ABLE TO RUN LIKE THAT EVEN THOUGH YOU TORE YOUR ACHILLIES TENDON.

DRIVER LICENSE
NAME SHINOI RYOUKO
DATE OF BIRTH 18.11.1978
PLACE OF BIRTH: KAGAWAKEN
DATA OF ISSUE 21.01.1997
VALID UNTIL YEAR 2000 B'DAY

350,000 YEN = 2900$
WHOOOAAA!! SO THAT'S THE 350,000 YEN LICENSE!
DID YA WAIT?
WELL, IT TOOK YOU SOME TIME BUT YOU FINALLY GOT IT, RYOUKO!
BUT YOU STILL CAN'T DRIVE THE MR2 YET, RIGHT?
RYOUKO-CHAN, I HEARD YOU FINALLY GOT YOUR LICENSE!? CONGRATULATIONS!

WWW.MANGACITY.NET

BEFORE WE GO .. RYOUKO, ARE YOU SURE IT WAS OKAY WITH YOUR PARENTS, BEFORE YOU WENT OUT?
IT'S OKAY, IT'S OKAY I CALLED HOME EARLIER.
THAT'S RIGHT, I STILL DON'T HAVE A NUMBER FOR IT YET...
THAT'S WHY SHE'S DRIVING MY CAR TODAY.
ALRIGHT THEN... LET'S HEAD OUT!!
8
OKAY!!
SUYATA

Apexm

RYOUKO, YOU'RE GOOD

GRADUATING FROM THE DRIVING INSTITUTE FOR AN EXTRA 2 MONTHS MUST HAVE BEEN TOUGH.

GIVE UP ON GETTING YOUR LICENSE!!

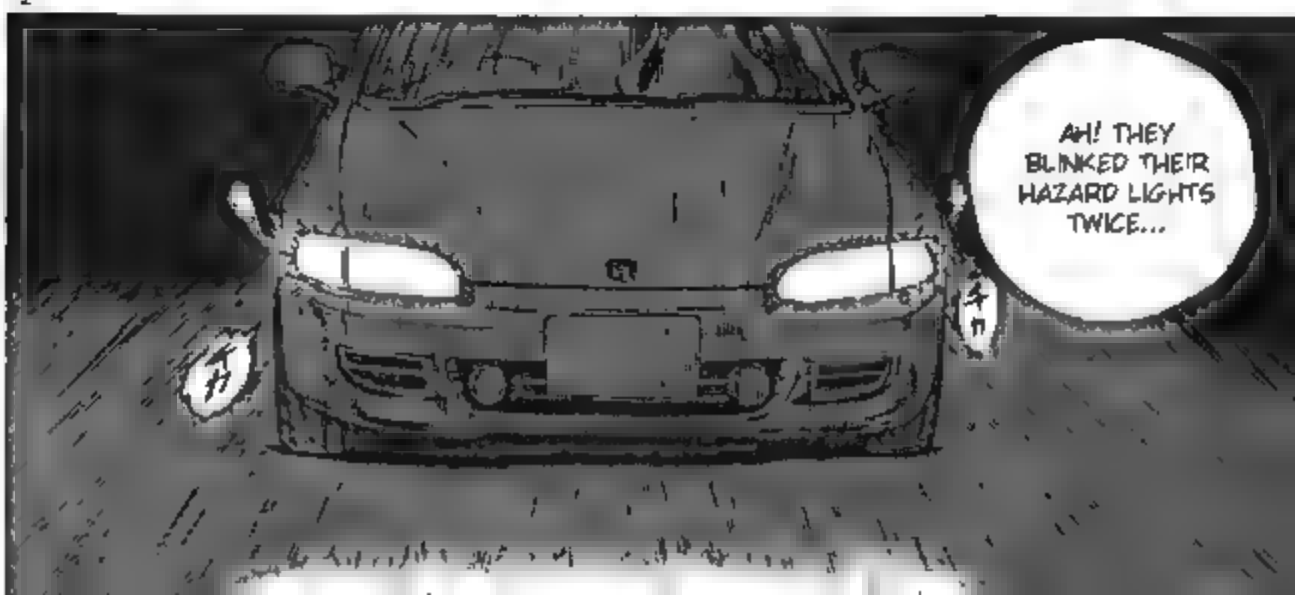
HRMH
C'MON
..
C'MON.
DON'T BE SO CARELESS AND FORGET STUFF THIS TIME THERE WON'T BE THE OCEAN BUT THE BOTTOM OF THE CLIFF AND THAT'D HURT
HAHA! JUST KIDDING C'MON, EYES FRONT
Geez Sawako -san
THAT RYOUKO, LOOKS LIKE SHE REALLY FELL HARD INTO THE WORLD OF CARS...
SHE WAS NEVER HAPPY AFTER SHE QUIT THE TRACK CLUB, BUT LATELY I GET THE FEELING THAT THE OLD RYOUKO IS COMING BACK

CARS AND TRACKS SHARE SIMILAR QUALITIES AFTER ALL.
IT'S THE MAGIC OF SPEED. YOU BECOME OBSESSED WITH IT BECAUSE YOU DON'T WANT TO BE LEFT BEHIND .
That's just how it is.
SKYLINE

HMM?

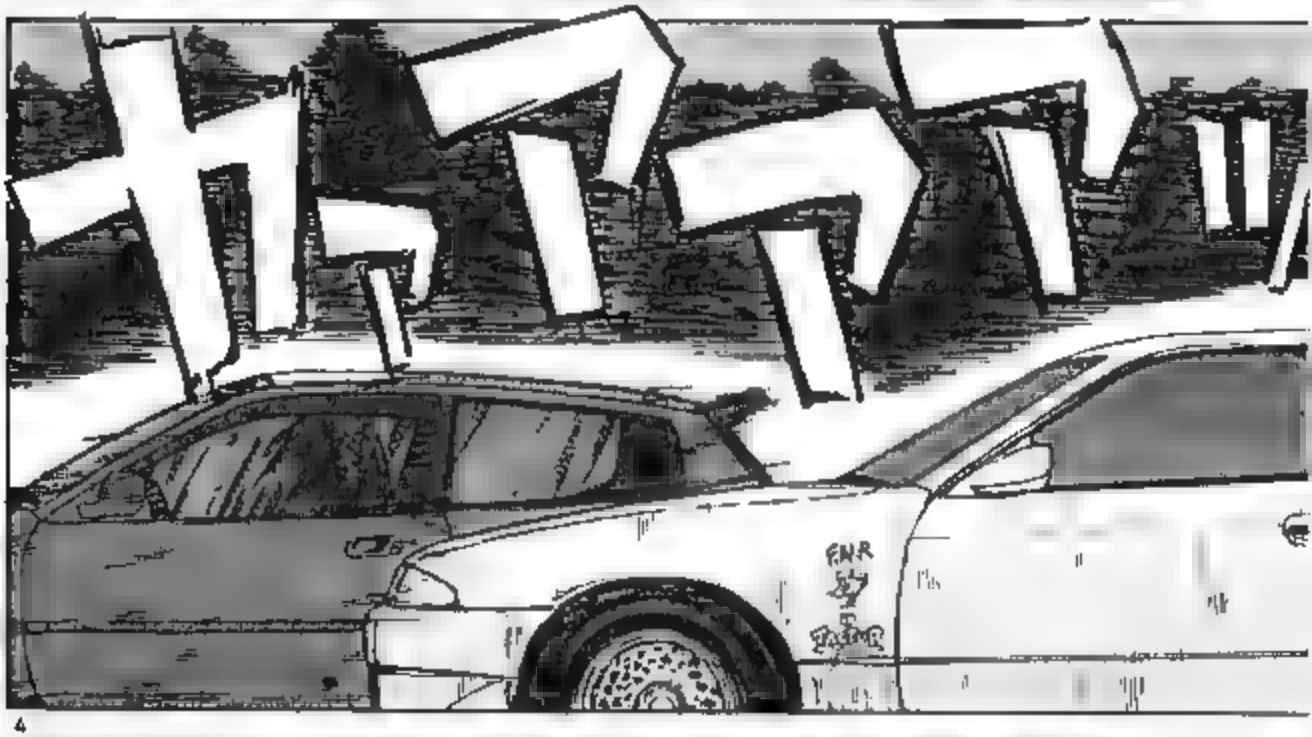
IT'S PRETTY FAST.
LOOKS LIKE SOMEONE'S COMING UP FROM BEHIND.

2

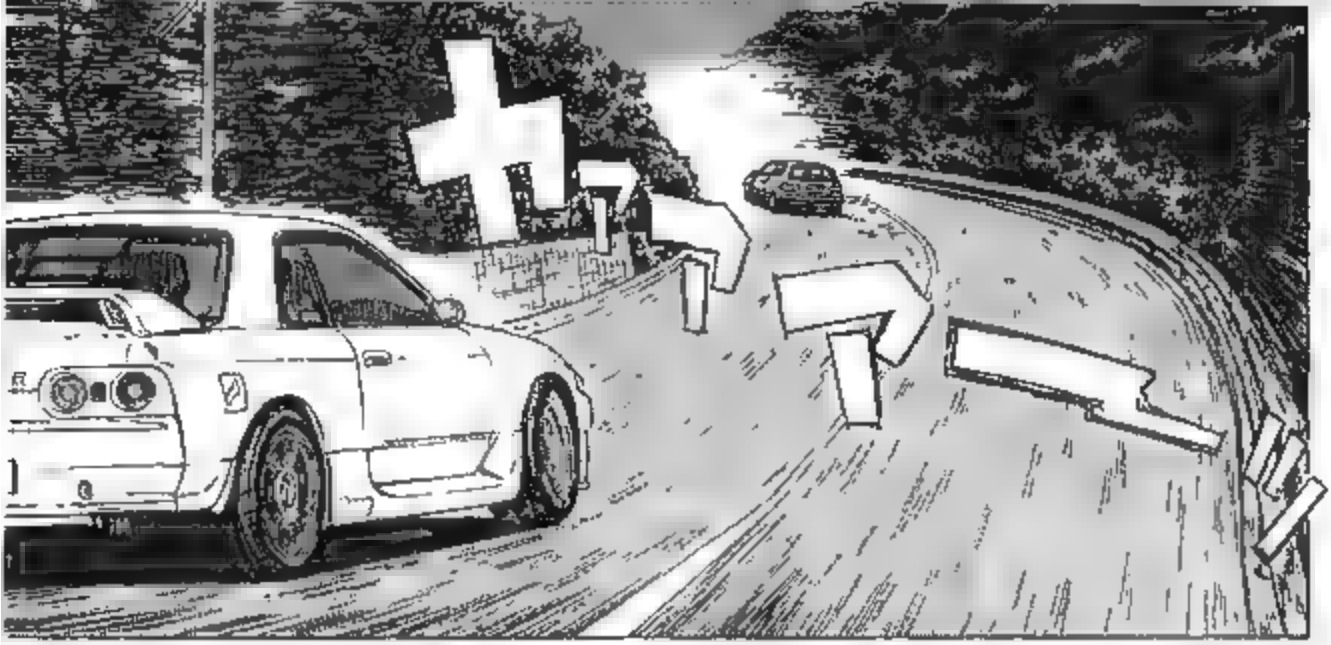

AH! THEY BLINKED THEIR HAZARD LIGHTS TWICE...

ANIKI, ISN'T THAT A BATTLE SIGN?

BUT THAT'S NOT WHAT WE'RE HERE FOR TONIGHT.
WELL, YEAH.
C'MON, I'M GETTING YOU PASS.
SKYLINE


ENR

A RED EG6, EH...
AN "EG6" IS A CIVIC?

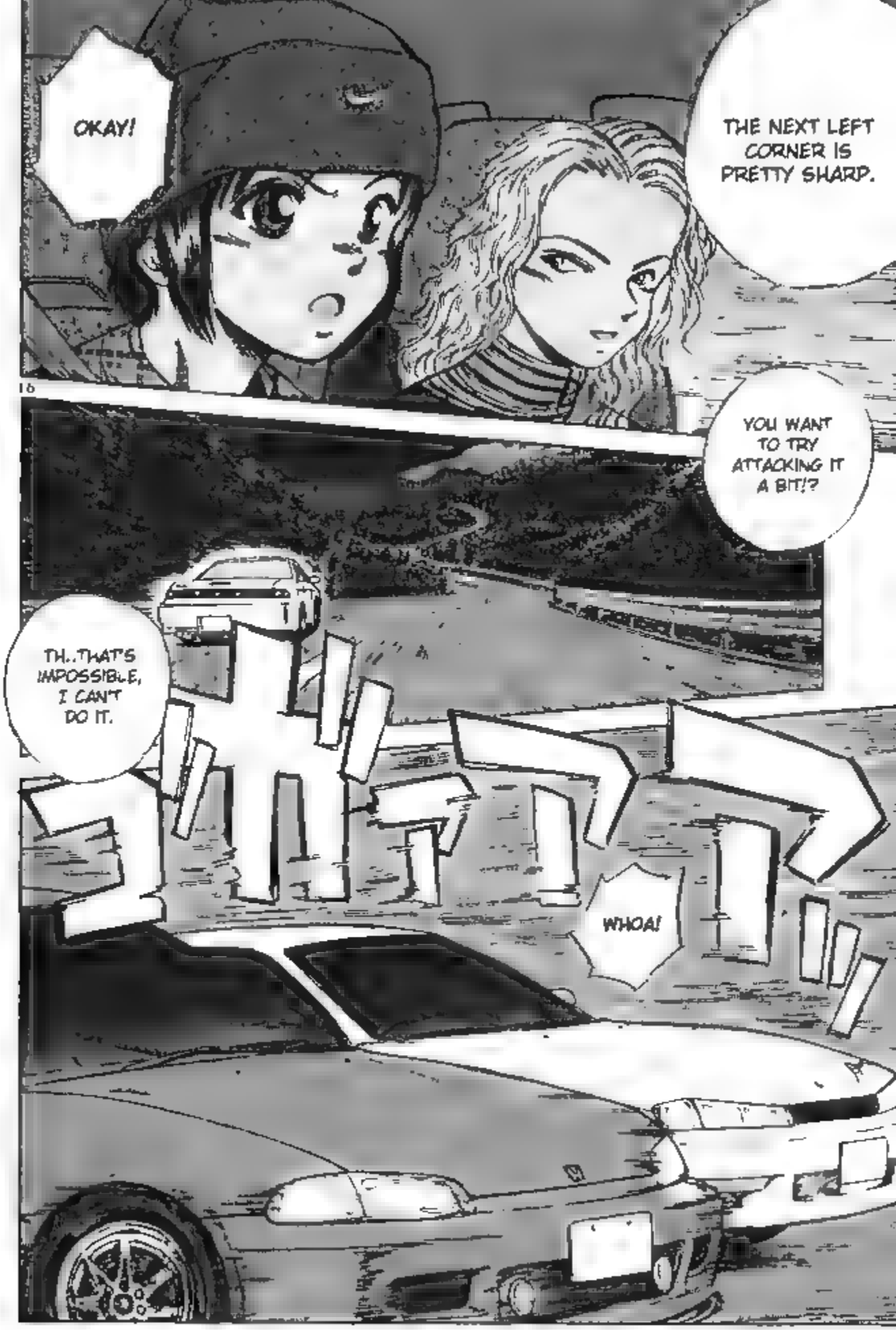


IDIOT, ON A TECHNICAL MOUNTAIN PASS LIKE THIS, EG CIVIC'S ARE QUITE FAST!!
THAT KID THOUGHT THAT A CIVIC COULD KEEP UP WITH A R32!?

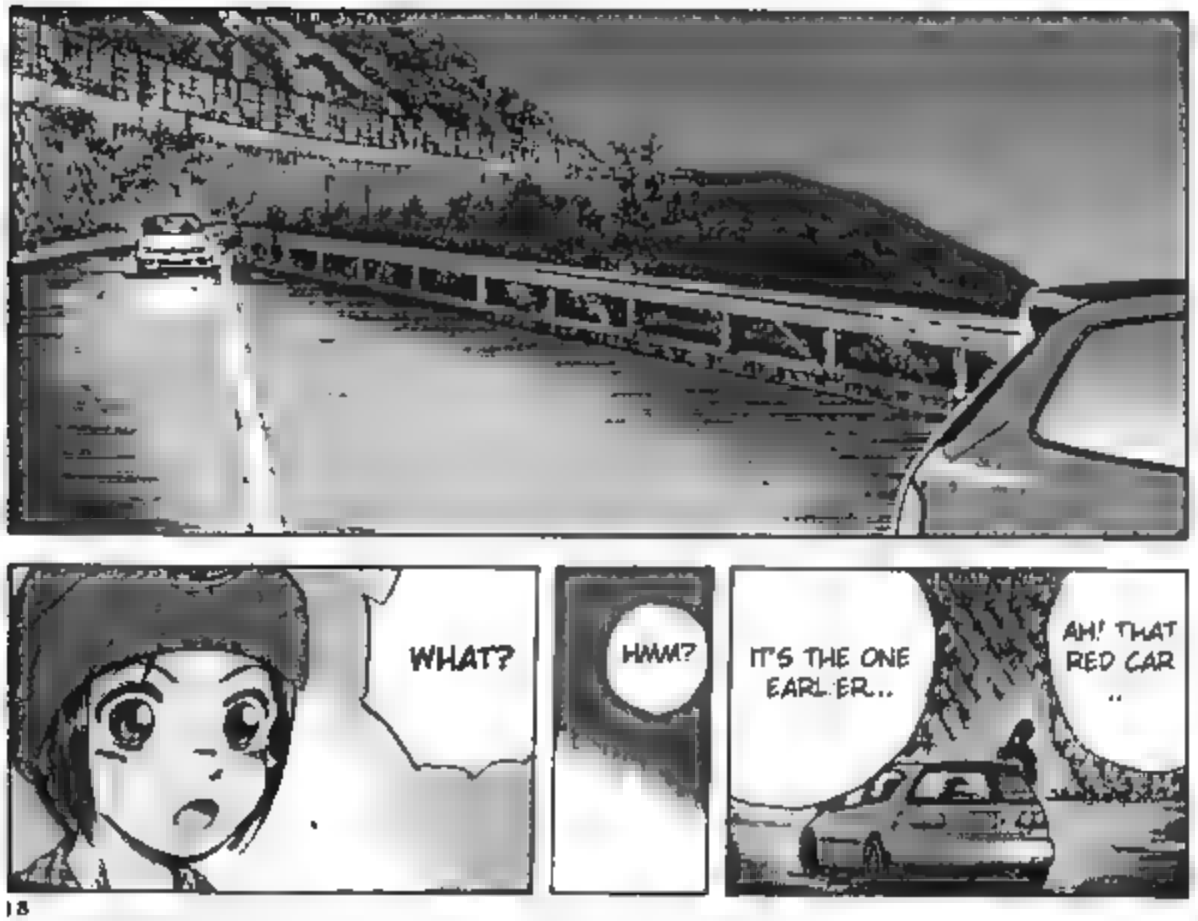
5

AND BECAUSE OF THE WAY IT MOVED, I CAN TELL THAT HE'S QUITE SKILLED
AND ON TOP OF THAT, THAT ONE JUST NOW LOOKED LIKE A RACE BASED CAR...

WWW.MANGACITY.NET


OKAY!
THE NEXT LEFT CORNER IS PRETTY SHARP.
16
YOU WANT TO TRY ATTACKING IT A BIT!?
TH..THAT'S IMPOSSIBLE, I CAN'T DO IT.
WHOA!

WA!
THAT SCARED ME!!
WH WHAT SKILL. HE CLEARED THE CORNER!!
HEY
HEY

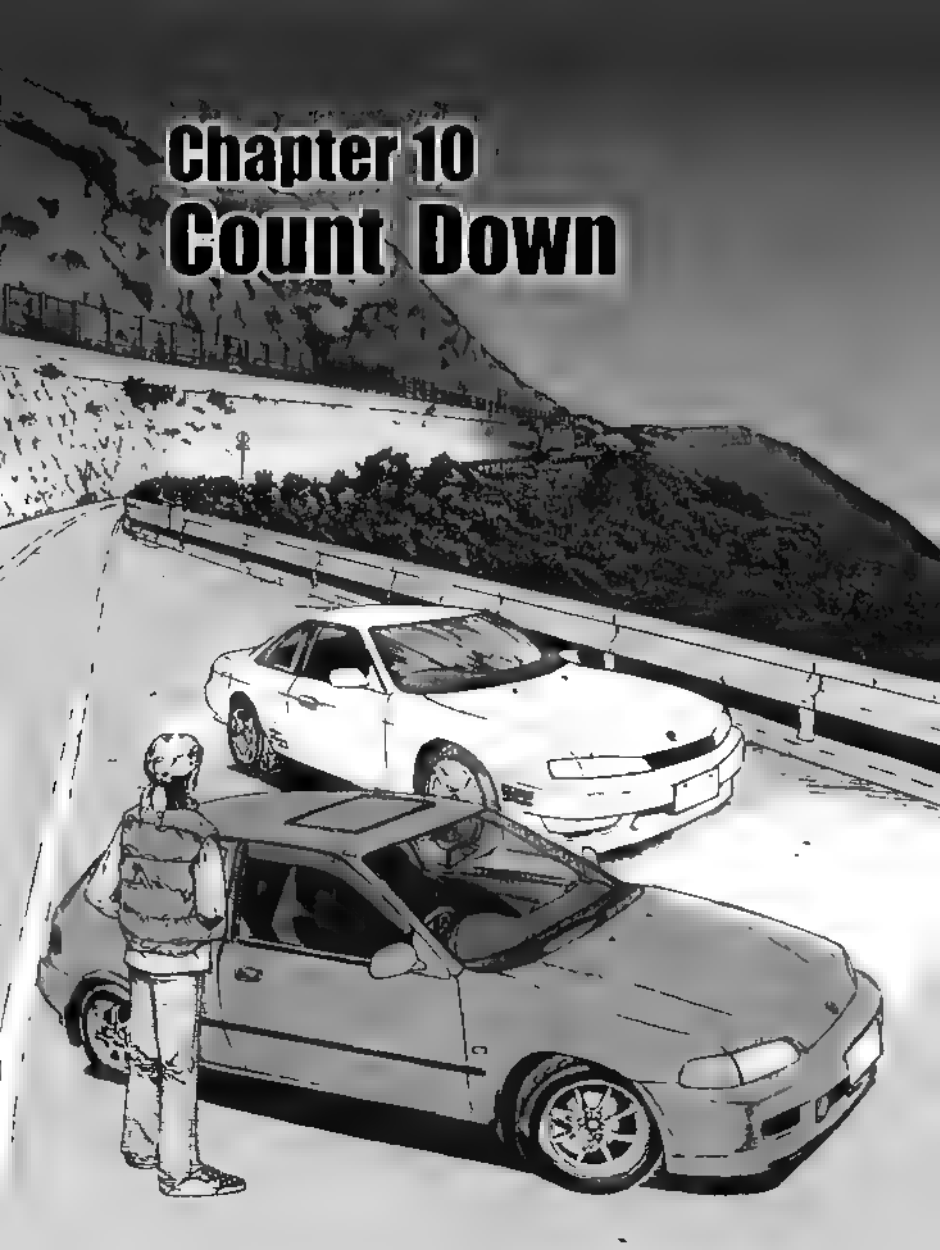


18

SCANNED BY HADESOMEGA
TRANSLATED BY MIZORE
EDITED BY ETTOBY

WWW.MANGACITY.NET

Chapter 10
Count Down



TH... THAT GIRL!!
2
THA...THANK YOU FOR THE OTHER DAY
KINDA
YOU KNOW HER?
YOU... GOT YOUR LICENSE.

HEH
YOU MIGHT AS WELL THROW IT AWAY.
算集
.....
YES
YOU DON'T HAVE WHAT IT TAKES TO DRIVE A CAR!
.....

SHUT UP AND LISTEN YOU! JUST WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE!!
EH?
WAIT A MINUTE !!
UM, NOW I...
UM I SUPPOSE
AH
COME ON, GIVE IT TO HER!!
C'MON RYOUKO, YOU SAY SOMETHING TOO!
4
OR COULD IT BE THAT YOU DIDN'T NOTICE?
EARLIER, WHEN I WAS BEHIND YOU GUYS, I DON'T KNOW HOW MANY TIMES I GAVE YOU THE SIGN BUT YOU WOULDN'T GET OUT OF THE WAY
<sfx> Luuu!

IF YOU'RE GOING TO COME TO THE MOUNTAIN PASSES AT NIGHT THEN YOU SHOULD AT LEAST UNDERSTAND THAT
EVEN MORE
A BEGINNER.
DON'T GET INVOLVED WITH OTHER CARS, YOU'RE NOT RESPONSIBLE ENOUGH TO HANDLE IT
IT'S BECAUSE OF PEOPLE LIKE YOU WHO DON'T THINK, THAT STREET RACERS AND TROUBLE CAUSING PUNKS ARE SEEN AS ONE IN THE SAME.

WOULD YOU GUYS OVER THERE GIVE IT A REST.

YOU'RE A BIT LACKING IN MANNERS BUT,
EVERYONE HERE LOVES CARS SO...
WHA!
LOVES CARS?
HEH HEH HEH

YOU REALLY DON'T KNOW ANYTHING ABOUT CARS SO HOW CAN YOU SAY YOU LIKE THEM.

HEY..... WHAT THE HELL ARE YOU LAUGHING AT!!

WHAT WAS THAT!!

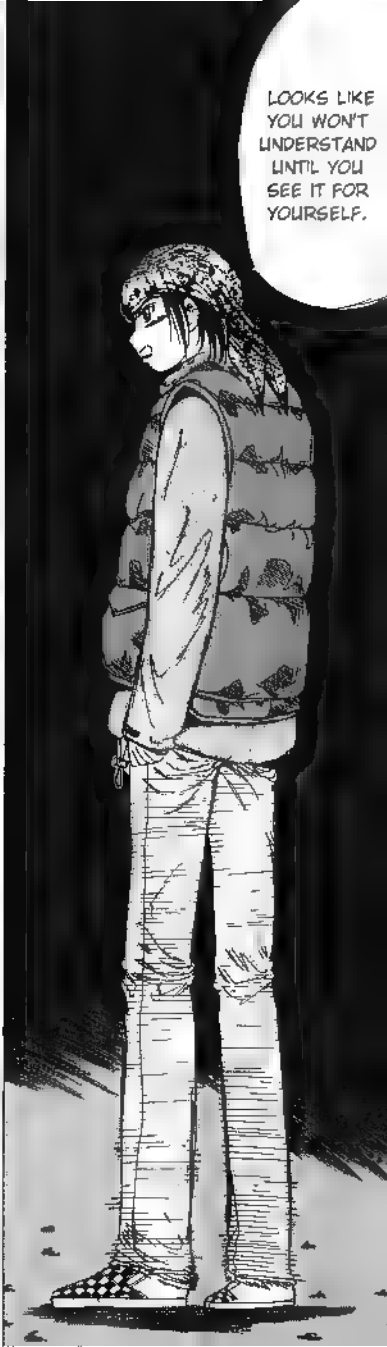
ムカ——
YOU TRYIN' TO START A FIGHT !!!

NOT REALLY I DON'T HAVE THE TIME TO BE YOUR OPPONENT

YOU SHOULD KNOW SOMETHING ABOUT CARS BEFORE YOU TRY TO RACE THEM
YOU CAN PROBABLY DO SOME PRETTY BIG DRIFTING WITH THAT CAR BUT IT'S ONLY GOT THE PERFORMANCE OF AN OCTOPUS!

SAWAKO!
NOW WAIT JUST A MINUTE !!

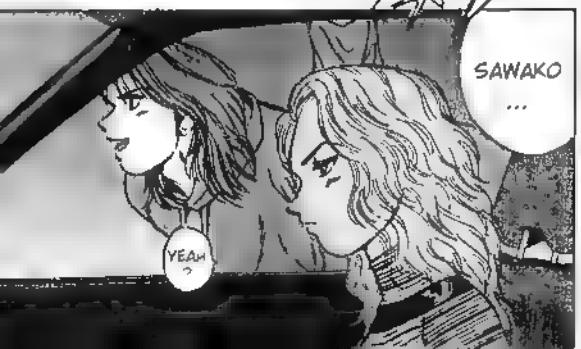
IT'S A CHALL-ENGE!


LOOKS LIKE YOU WON'T UNDERSTAND UNTIL YOU SEE IT FOR YOURSELF.

THIS HAS SOMEHOW TURNED INTO SOMETHING TERRIBLE.
What should do
OHHHHH MAN,

I THINK THEY'RE GONNA RACE. ....
THEY'RE BOTH GIRLS, AREN'T THEY
HEY GUYS, LOOKS LIKE SOMETHING IS HAPPENING OVER THERE.

I'M GONNA GO OVER THERE AND DO THE COUNTDOWN FOR THEM!


SAWAKO ...
YEAH ?

AND THE DRIVER LOOKS TO BE QUITE SKILLED TOO .....
DON'T LET YOUR GUARD DOWN, THAT EGG IS A FORMIDABLE OPPONENT.

..YEAH. SURE.
IT'LL BE ALL RIGHT, THIS TIME I'LL REMEMBER WHAT YOU TAUGHT ME. IT'S OKAY IF I SHOW THIS BITCH THE TRUE MEANING OF DRIFT, RIGHT.

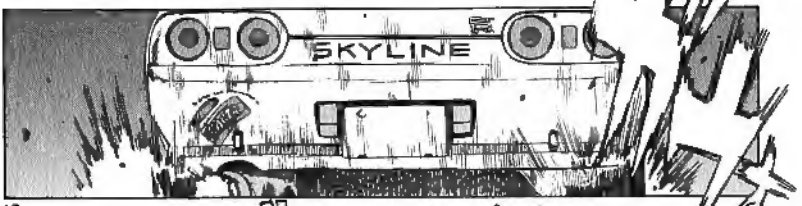
IT'S OKAY IT'S OKAY
WHAT SHOULD I DO, IT'S ALL MY FAULT THAT THEY'RE IN THIS TERRIBLE SITUATION
RYOUKO-CHAN!
BUT...
IT'S A MOUNTAIN PASS, THINGS LIKE THIS HAPPEN ALL THE TIME.
12
SAWAKO IS CALM NOW SO SHE'LL BE ABLE TO DO HER TRUE DRIFTING, THIS IS GONNA GET INTERESTING
PUTTING THAT ASIDE HOW'D YOU LIKE TO DECIDE ON THE BATTLE FROM THE BEST SEAT AROUND
TRUE... DRIFTING?

I'M BEGINING THE COUNTDOWN ''
OOOOOKAY, IF BOTH OF YOU ARE READY THEN WE CAN GET STARTED!?

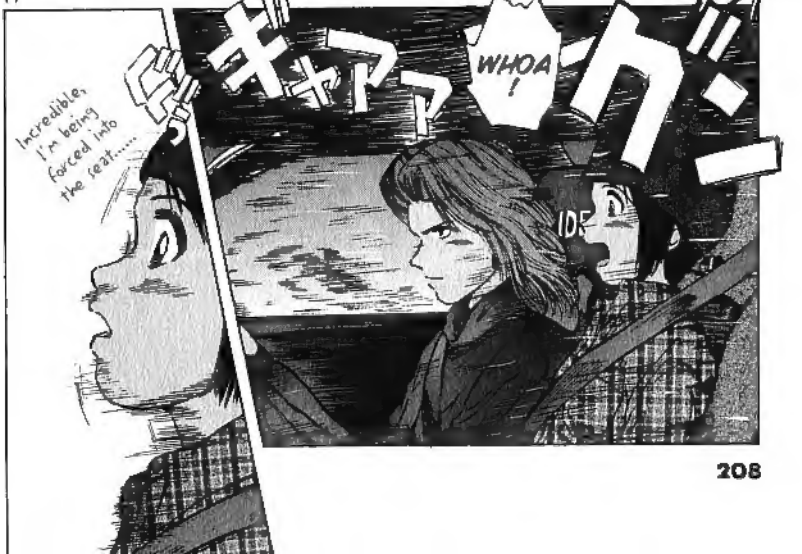
5
4
3
2
ドドド

ALRIGHT! HANG ON TO YOUR ASSES!
Gulp
Go!!

ドオオオ


SKYLINE
ボオオ

17


Incredible, I'm being forced into the seat.....
ギャアア
WHOA!
ガー

HAH, NOTHING BUT TALK.

OVER REV! BOOK 1 · END